



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

37-е пленарное заседание

Понедельник, 5 ноября, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Хан Сын Су (Республика Корея)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Ботнару (Республика Молдова), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 39 повестки дня

На пути к глобальному партнерству

Доклад Генерального секретаря
(A/56/323/Corr.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Ассамблеи, что в письме от 22 октября 2001 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи Постоянный представитель Ирландии при Организации Объединенных Наций в своем качестве Председателя Группы западноевропейских и других государств в октябре месяце обратился с просьбой, чтобы Генеральная Ассамблея заслушала на своем пленарном заседании заявление Наблюдателя от Швейцарии в прениях по пункту 39 повестки дня «На пути к глобальному партнерству».

С учетом важности, придаваемой этому вопросу, находящемуся на нашем рассмотрении, я предлагаю Генеральной Ассамблее принять решение по этой просьбе.

Могу ли я считать, что нет возражений в связи с предложением заслушать заявление Наблюдателя от Швейцарии в прениях по этому вопросу?

Решение принимается.

Г-н Каземи Камьяб (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Выступая от имени Группы 77 и Китая я хотел бы прежде всего выразить нашу глубокую признательность Вам, г-н Председатель, за Вашу активную роль и ответственное руководство работой Генеральной Ассамблеи. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы выразить нашу признательность Генеральному секретарю и Секретариату за своевременное представление докладов, подготовленных для сессии этого года, в том числе доклада по пункту 39 повестки дня «На пути к глобальному партнерству».

Вот уже второй год подряд мы обсуждаем вопрос о партнерстве, и это, как ничто другое, должно указывать на важность этой темы для всех членов Генеральной Ассамблеи, как развивающихся, так и развитых стран. Поскольку Группа 77 имела возможность в прошлом излагать свои общие позиции по различным аспектам глобального партнерства, я не намерен вновь представлять позиции и оценки, которые хорошо известны Ассамблее и нашим партнерам с Севера. Вместо этого внимание в данном заявлении будет сосредоточено на тех некото-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

рых элементах и аспектах, которые мы считаем особо важными и настоятельно необходимыми в нашей перспективной работе, как они так же отмечены в докладе Генерального секретаря.

Как всем нам известно, мы начали заниматься вопросом о партнерстве как новым пунктом повестки дня только на прошлой сессии Генеральной Ассамблеи, и именно поэтому его обсуждение все еще можно было бы считать находящимся на исследовательской стадии. На данном этапе я бы подчеркнул, что Группа 77 и Китай в принципе придают громадное значение роли и участию заинтересованных лиц и образований, в том числе частного сектора, в деятельности по реализации целей и задач Организации Объединенных Наций. Исходя из этой общей посылки, мы благожелательно настроены и полностью готовы активно включиться в ориентированный на действия и конструктивный диалог со всеми заинтересованными партнерами по переговорам по всем аспектам этой важной темы.

Развивающийся мир и его единственный в Организации Объединенных Наций рабочий орган — Группа 77 и Китая — твердо придерживаются той точки зрения, что партнерство во всех его аспектах и в равной степени на национальных и глобальном уровнях должно благоприятствовать развитию и искоренению нищеты. Этому вряд ли можно придать чрезмерное значение. Поэтому речь идет о той роли, которую следует играть в этом контексте всему международному сообществу. В этих общих рамках находит свое место и вопрос о развитии партнерских отношений — важная новая тема. Если перефразировать его в весьма практических выражениях, для нас вопрос заключается в том, как активизировать роль системы Организации Объединенных Наций в сфере развития и как повысить эффективность ее деятельности в этой области и ее поддержки национальных стратегий развития и программ за счет проведения в жизнь различных инициатив, в том числе установления партнерских отношений со всеми соответствующими партнерами и, конкретно, частным сектором. Нет необходимости подчеркивать, что эти инициативы государствам-членам следует тщательно рассматривать, обсуждать и обрабатывать. Другими словами, любому действительному прогрессу в развитии партнерских отношений должна обязательно предшествовать выработка и, что важнее, утверждение этим меж-

правительственным органом необходимых элементов и основных задач предполагаемого партнерства.

В мире, в определенном смысле предопределяемом рыночной экономикой и корпоративной рентабельностью, важными компонентами любой стратегии поощрения корпоративной ответственности и отчетности должны оставаться правовые нормы и межправительственные соглашения. Новые инициативы вообще и партнерские отношения в частности не должны вести к дальнейшему ослаблению регулирующей роли государства и межправительственных органов. Необходимо еще раз подчеркнуть значение государства в обеспечении общего благосостояния его граждан. Нам следует признать этот факт и не следует подрывать или умалять роль государства. Именно государство отвечает за развитие, а не рынок или корпорации, поскольку у них совершенно иные планы и намерения. Одновременно нельзя упускать из виду и тот факт, что во многих малых государствах частный сектор и роль рынка почти не ощутимы и крупнейшим работодателем остается правительство.

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и соответствующими партнерами следует нацеливать главным образом на содействие реализации целей и программ Организации. Соответствующие партнеры, особенно частный сектор, могли бы способствовать выполнению задач Организации в сфере развития финансовыми ресурсами, передачей технологий, специалистами в области управления, прямыми пожертвованиями, существенными капиталовложениями и снижением цен на лекарства для лечения ВИЧ/СПИДа и других заболеваний. Особо мы надеемся на то, что транснациональные корпорации, которые оказывают громадное воздействие на глобальную экономику, присоединятся к усилиям по реализации целей Организации Объединенных Наций в сфере развития и примут конкретные меры к содействию усилиям развивающихся стран по поощрению развития.

С нашей точки зрения, Организации Объединенных Наций и связанным с ней органам совершенно необходимо сосредоточить свою работу на усилиях, имеющих центральное значение в передаче знаний и технологий и в развитии необходимых внутренних потенциалов с целью содействовать конкурентоспособности развивающихся стран. Группа 77 и Китай весьма обеспокоены недостаточностью ресурсов, имеющих в распоряжении сис-

темы Организации Объединенных Наций для оказания развивающимся странам помощи в решении стоящих перед ними сложных задач разработки политики и стратегий, необходимых для устранения технологического разрыва между Севером и Югом. Мы поддерживаем сделанную Генеральным секретарем в его докладе рекомендацию о том, что те ресурсы, которые могут предоставлять партнеры в плане специальных знаний, финансирования и технологий, должны дополнять правительственные ресурсы, а не заменять их.

Группа 77 и Китай согласны с выдвинутой Генеральным секретарем идеей о том, что разнообразие взаимоотношений Организации Объединенных Наций с соответствующими партнерами таково, что занять единообразный институциональный подход ко всем типам сотрудничества на всех уровнях системы просто невозможно. Мы придерживаемся того мнения, что в своем сотрудничестве с соответствующими партнерами Организации Объединенных Наций нужно придерживаться дифференцированных подходов в соответствии с характеристиками партнеров, равно как и с основной целью содействия выполнению задач и программ развития Организации.

Памятуя об этом и должным образом учитывая положения пункта 1 резолюции 55/215 Генеральной Ассамблеи, в котором подчеркивается

«необходимость того, чтобы государства-члены продолжали обсуждать партнерство и рассматривать в рамках соответствующих межправительственных консультаций пути и средства укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в частности из развивающихся стран, с тем чтобы у них было больше возможностей вносить свой вклад в осуществление целей и программ Организации»,

Группа 77 и Китай готовы вносить свой вклад в коллективные межправительственные усилия по развитию общей перспективы и реалистичных подходов к поощрению партнерских отношений между всеми заинтересованными образованиями.

Г-н Шэнь Гофан (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего хотелось бы поблагодарить Генерального секретаря за его всеобъемлющий и информативный доклад по пункту, озаглавленно-

му «На пути к глобальному партнерству». В этом докладе нам представлена полная и объективная информация о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и соответствующими партнерами. Мы также признательны Секретариату за представление этого доклада. Китайская делегация поддерживает заявление представителя Ирана от имени Группы 77 и Китая.

С быстрым нарастанием глобализации разрыв между Севером и Югом только ширится, и диспропорции в экономическом развитии стран изменяются от плохих к худшим. Для международного сообщества это теперь становится чрезвычайно настоящей проблемой, и ей нужно изыскать решение.

Одновременно видно, что в распоряжении частного сектора, особенно тяжелых транснациональных корпораций, находятся невероятные объемы финансовых ресурсов и технологий и что он играет существенную роль в глобализующейся экономике. Поэтому для обеспечения превращения глобализации в силу, позитивную для всех, и для содействия сбалансированному развитию всех экономических структур в процессе глобализации, соответствующим партнерам, особенно частному сектору, нужно всесторонне использовать свои преимущества и вносить особый вклад в развитие развивающихся стран. В этом контексте мы поддерживаем укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и соответствующими партнерами, чтобы побуждать партнеров, в частности частный сектор, принимать участие в деятельности, направленной на реализацию целей Организации Объединенных Наций в области развития.

Ради эффективности сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и соответствующими партнерами, включая частный сектор, и для того, чтобы в полной мере воспользоваться сильными сторонами партнеров в деятельности Организации Объединенных Наций, в процессе налаживания партнерства, следует, по нашему мнению, уделять внимание следующему.

Во-первых, сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и соответствующими партнерами должно осуществляться с соблюдением целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, а также соответствующих правил и процедур Организации, и так, чтобы это отрицательно не сказывалось на межправительственном

характере Организации, особенно на процессе принятия решений. Это составляет основу партнерства. Как справедливо отметил Генеральный секретарь в своем докладе,

«это сотрудничество должно осуществляться таким образом, чтобы не ставить под угрозу независимость и нейтральность Организации Объединенных Наций или ее статус организации государств-членов». (A/56/323, пункт 5)

Мы полностью согласны с ним на этот счет.

Во-вторых, партнерство между Организацией Объединенных Наций и соответствующими партнерами должно налаживаться таким образом, чтобы это содействовало реализации целей Организации Объединенных Наций в области развития. Это является важнейшим приоритетом сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и соответствующими партнерами, в частности в частном секторе. Мы надеемся, что соответствующие партнеры смогут в полной мере использовать свои сильные стороны и оказать более существенную помощь развивающимся странам за счет мобилизации финансовых ресурсов, передачи передовой технологии, ответственного инвестирования, передачи хорошего управленческого опыта, понижения цен на лекарства для лечения ВИЧ/СПИДа и за счет добровольных пожертвований, с тем чтобы внести конкретный вклад в реализацию целей Организации Объединенных Наций в области развития.

Частный сектор в этом отношении уже ведет определенную деятельность. Некоторые деловые предприятия уже оказали ценную помощь в виде пожертвований на деятельность Организации Объединенных Наций в области развития. Активную роль в осуществлении программ в сфере развития оказывают также неправительственные организации. Мы признательны им за все эти усилия. Но это только начало. Этого далеко не достаточно для удовлетворения потребностей в этом отношении. Мы надеемся, что в будущем большее число крупных и влиятельных транснациональных корпораций присоединится к усилиям по реализации целей Организации Объединенных Наций в области развития и примут конкретные меры по оказанию помощи развивающимся странам в деле мобилизации финансовых ресурсов и содействия экономическому росту. Как отметил в своем докладе Генеральный секретарь,

«вместе с тем предоставляемые ими ресурсы — в плане специальных знаний, финансовых средств и технологий — должны дополнять государственные ресурсы, а не заменять их». (A/56/323, пункт 119)

В-третьих, формы сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и соответствующими партнерами должны иметь гибкий и диверсифицированный характер, с тем чтобы их можно было адаптировать к различным ситуациям и тем самым достигать лучших результатов. В своем докладе Генеральный секретарь подчеркнул, что

«связи между Организацией Объединенных Наций и негосударственными субъектами носят настолько разнообразный характер, что невозможно применять одинаковый институциональный подход ко всем формам сотрудничества на всех уровнях системы». (A/56/323, пункт 116)

Мы согласны с этим. Мы считаем, что Организации Объединенных Наций в отношениях с разными партнерами следует с учетом их конкретных особенностей использовать разные формы сотрудничества. Задача такого сотрудничества должна состоять в содействии достижению целей Организации Объединенных Наций в области развития.

В-четвертых, оставляя в стороне вышеуказанные аспекты, мы должны полностью отдавать себе отчет в том, что частный сектор имеет и свои недостатки, которые коренятся в свойственной ему погоне за прибылью. Поэтому Организация Объединенных Наций должна располагать надлежащей системой оценки роли соответствующих партнеров, включая частный сектор. Реальное проявление их значения в любом случае заключается не в пустых лозунгах, а в том, насколько существенную помощь они могут нам оказать. Мы готовы вместе со всеми другими делегациями изучить конкретные пути и средства, с помощью которых соответствующие партнеры, включая частный сектор, могут вносить конкретный вклад в достижение целей Организации Объединенных Наций в области развития.

Г-н Лоу (Сингапур) (*говорит по-английски*): В прошлом году Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 55/215, озаглавленную «На пути к глобальному партнерству». В этой резолюции мы признали, что негосударственные субъекты могут внести вклад в достижение целей Организации Объединенных Наций в области развития.

диненных Наций, поставленных в Декларации тысячелетия. Есть по крайней мере два хороших основания, позволяющие считать, что это шаг в правильном направлении.

Во-первых, влияние негосударственных субъектов, как говорится в докладе Генерального секретаря, за последние 10 лет неимоверно возросло. По оценкам Конференции Организации Объединенных Наций, сегодня в мире существует более 60 000 многонациональных корпораций по сравнению с 37 000 в 1990 году. Эти корпорации являются главным фактором расширения инвестиционных потоков. Фактически финансовые потоки частного сектора намного превосходят финансовые потоки сектора межправительственного. Если объем прямых иностранных инвестиций в развивающихся странах увеличился с 44 миллиардов долларов в 1991 году до 240 миллиардов в 2000 году, то объем официальной помощи на цели развития за тот же период сократился с 57 до 53 миллиардов. Доход 200 крупнейших многонациональных компаний составил в общей сложности 7,1 триллиона долларов, что больше совокупного объема ВВП 189 государств-членов Организации Объединенных Наций.

Число неправительственных организаций и их сетей также увеличилось с 23 600 в 1991 году до 44 000 в 1999 году. Некоторые из них располагают глобальной сетью, имея многие тысячи членов в различных странах. Другие используют мощные возможности Интернета для мобилизации людей и организаций на поддержку того или иного дела и с целью повлиять на правительство и межправительственные решения.

Некоторые негосударственные субъекты преследуют цели, которые идут вразрез с целями Организации Объединенных Наций; примером тому служат компании, которые добывают и эксплуатируют природные ресурсы в ущерб развивающимся странам. Но есть также и такие, которые стоят на позициях ответственной корпоративной гражданственности и могут ставить перед собой цели, аналогичные нашим. Но каковы бы ни были их размеры и облик, реальность состоит в следующем. Сегодня вместе с нами на международной арене выступают многие другие влиятельные негосударственные действующие лица. Мы можем игнорировать их, но они все равно будут играть свою роль на той же самой арене. Тогда почему бы нам не попытаться вступить с ними в контакт и не привлечь их к уча-

стию в наших собственных интересах? Как сказал Генеральный секретарь,

«было время, когда Организация Объединенных Наций имела дело только с правительствами. Сегодня мы уже знаем, что мир и процветание не могут быть достигнуты без партнерства правительств, международных организаций, делового сообщества и гражданского общества. В современном мире мы зависим друг от друга».

И действительно, лучше, чтобы они работали вместе с нами, чем против нас.

Во-вторых, негосударственные субъекты располагают широким кругом знаний, заинтересованными группами, разнообразными ресурсами и сетями, которые можно лучше использовать для решения сложных проблем, стоящих сегодня перед странами и глобальным сообществом. Партнерство с негосударственными субъектами и их конструктивная ассимиляция в глобальной архитектуре позволили бы странам, как и глобальному сообществу, лучше использовать преимущества глобализации и регулировать ее издержки.

В различных исследованиях показано, насколько глобализация может идти на пользу бедным странам и бедным в этих странах. В исследовании, подготовленном Джеффри Франкелем и Дэвидом Ромером, показано, что 10-процентное увеличение в соотношении объема торговли к валовому внутреннему продукту может привести к росту дохода на душу населения на целых 15 процентов. Если этот результат объединить с результатом более позднего исследования, авторами которого являются Дэвид Доллар и Орт Крой из Всемирного банка, то можно прийти к выводу о том, что большая открытость в торговле также может генерировать 15-процентный рост доходов у бедных. Однако все эти «бумажные» расчетные преимущества нередко сопровождаются оговорками. Они могут быть реализованы на практике только в том случае, если в развивающихся странах будут приниматься меры по проведению реформ и содействию развитию торговли.

Мы в Сингапуре сталкиваемся с теми же проблемами глобализации, что и большинство других стран. Глобализация принесла с собой рост благосостояния, но она также поставила перед нами новые социальные задачи. То, что может разделить

нашу молодую нацию, это не только линии разлома по принципам расы и религии, но и новые линии разлома, обусловленные тем, что наше население обладает различными способностями приспосабливаться к быстрым темпам перемен. Структурная безработица, расширяющийся разрыв в доходах и «цифровая пропасть» — это лишь симптомы этих новых линий разлома.

Тем не менее эти проблемы не заставили нас отказаться от поддержки глобализации. Вместо этого они пробудили нас к необходимости принятия более эффективных мер по борьбе с ее издержками. Правительство Сингапура, проводя свою политику и осуществляя свои планы, старается помочь более слабым сингапурцам справиться с ситуацией. Однако хотя многие из наших бедных сограждан нуждаются в помощи, они не хотят вечно зависеть от нее. Они хотят прилично оплачиваемой работы, которая позволила бы им зарабатывать на жизнь и воспитывать своих детей достойными и гордыми людьми. Правительство не может сделать это в одиночку. Оно должно сотрудничать с частным сектором для привлечения новых инвестиций и создания новых рабочих мест для наших граждан. Мы также должны сотрудничать с народным сектором в плане профессиональной подготовки и создания возможностей для совершенствования квалификации, с тем чтобы наши трудящиеся обладали необходимыми в условиях новой экономики навыками.

Глобализация привела к появлению выигравших и проигравших, как внутри стран, так и среди стран. Проигравшие — это те страны и люди, которые не обладают способностью адаптироваться и пожинают плоды эффективности интегрированной глобальной системы. Если они хотят избавиться от нищеты, им необходимы торговля и инвестиции, а также способность пользоваться ими, плюс списание задолженности и официальная помощь в целях развития. Все это работает в комплексе, ибо странам гораздо легче привлечь инвестиции, если они обладают трудовыми ресурсами для производства и рынками для своих продуктов.

Правительства могут понизить торговые барьеры и предоставить дополнительную официальную помощь, но для привлечения в страны инвестиций и рабочих мест необходимы частные компании. Неправительственные организации и гражданские общественные группы могут помочь в повышении квалификации трудящихся в странах, с тем чтобы

люди были способны пользоваться плодами глобализации. Через свои сети и свое влияние они могут также породить динамику обеспечения реальной открытости рынков для товаров из развивающихся стран.

Это конкретная иллюстрация того, как укрепление партнерства между государственным сектором, частным сектором и народом — не только на национальном, но и на глобальном уровнях — может помочь нам лучше воспользоваться плодами глобализации и контролировать ее издержки.

Учреждения Организации Объединенных Наций уже сотрудничают с деловыми и прочими негосударственными участниками на широкой и взаимовыгодной основе. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Международная торговая палата, например, объединили свои усилия для содействия инвестициям в наименее развитые страны, особенно в Африке. Организация Объединенных Наций, деловые круги и правительства вместе разрабатывают руководства по практическому инвестированию, которые развеивают миф о том, что в этих странах Африки нет возможностей для инвестирования. Развитие более глобального партнерства принесло бы больше пользы.

Хотя немного найдется людей, которые оспаривали бы идею укрепления глобального партнерства, обсуждения зачастую сосредоточены на том, кто и как должен этим заниматься. Здесь у нас есть ряд предложений.

Во-первых, для того чтобы глобальное партнерство было действительно глобальным и эффективным, его участниками должны быть не только частные корпорации Запада. Есть и другие глобальные партнеры, обладающие ценным опытом, ресурсами и соответствующими сетями, и они включают в себя неправительственные организации, конгломераты средств массовой информации, научные аналитические центры и корпорации из самих развивающихся стран.

Во-вторых, нам следует продолжать укрепление глобального партнерства на прагматической и практической основе. Объединение глобальных партнеров никогда не материализуется, если все стороны будут питать нереалистичные надежды и стараться реализовать через это партнерство свои давнишние идеалистические мечты. Глобальное

партнерство должно строиться на общих договоренностях и четких правилах и принципах. Для их становления необходимо время, и со временем они могут изменяться, но они необходимы для того, чтобы можно было пожать плоды глобального партнерства и контролировать его опасности и проблемы. Подобно тому как Организация Объединенных Наций не отвергает и не пытается подменить собой роль национальных правительств, глобальное партнерство и участие негосударственных действующих лиц не должны отвергать или пытаться подменить собой правительства, которые играют ключевую, центральную роль в межгосударственном процессе Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций по-прежнему является организацией государств; другие, негосударственные участники играют лишь дополнительную роль, внося вклад в процесс принятия решений и предоставляя опыт, ресурсы и сети для более эффективной деятельности. Глобальное партнерство — это лишь средство для достижения цели. Оно обеспечивает коллективный подход к достижению целей Организации Объединенных Наций и остается крайне необходимым. Но оно не является и никогда не должно быть самоцелью.

Никто никогда не говорил, что брак — это ложь, устланное лепестками роз. Как бы ни были совместимы два партнера, у них обязательно будут какие-то различия. Эти различия просто необходимо контролировать для того, чтобы брак был счастливым. Точно так же я убежден в том, что глобальное партнерство принесет благо всем его участникам, если все мы будем готовы предпринять шаги, основанные на реальных ожиданиях. Давайте же пойдем к алтарю рука об руку, с широко открытыми навстречу будущему глазами.

Сун Чжун Чон (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в том числе частным сектором. Я также отмечаю приверженность г-на Харри Холкери в его прежнем качестве Председателя Генеральной Ассамблеи делу развития партнерства между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом.

Неправительственные участники взаимодействуют с Организацией Объединенных Наций с момента ее создания. Однако быстрый процесс глоба-

лизации трансформировал мир во многих аспектах. Примечательно, что масштабы и последствия такого взаимодействия за последние 10 лет резко возросли. Такой рост во многом объясняется увеличением числа общественных организаций и организаций частного сектора, их возрастающим разнообразием и влиянием.

Похвально, что Организации Объединенных Наций до сих пор удается развивать контакты с этими организациями и укреплять глобальное партнерство, которое еще десять лет тому назад трудно было даже себе представить. Хотел бы также сослаться на резолюцию, принятую мировыми лидерами на Саммите тысячелетия, где отмечается необходимость развивать прочные партнерские отношения с частным сектором и общественными организациями в целях развития и ликвидации нищеты.

Я убежден в том, что успех Организации Объединенных Наций будет зависеть от того, как мы сможем строить партнерские отношения с негосударственными участниками и укреплять такое партнерство на основе взаимной поддержки. Раздел доклада Генерального секретаря, в котором рассказывается о видах сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и частным сектором, достаточно информативен и дает нам много возможностей для дальнейшего рассмотрения. В этой связи у меня есть пара замечаний и предложений.

Во-первых, в таких областях, как налаживание диалога по вопросам политики и работа по пропаганде ценностей и деятельности Организации Объединенных Наций, происходит в различных формах консолидация существующих инициатив. Однако хотел бы обратить внимание Ассамблеи на процесс аккредитации негосударственных участников на конференциях и подготовительных мероприятиях Организации Объединенных Наций, который меняется от одного мероприятия к другому. В интересах всех участников этот процесс необходимо упорядочить и сделать его более транспарентным и предсказуемым. В этой связи в интересах наших будущих дискуссий, я надеюсь, Секретариат рассмотрит вопрос об условиях участия негосударственных субъектов в основных конференциях Организации Объединенных Наций. С учетом разнообразия форм частного сектора и организаций гражданского общества мы должны разработать гибкий, но эффективный механизм в целях укрепления партнерства,

избегая при этом какого-либо универсального подхода.

Во-вторых, я хотел бы отметить замечательные достижения в создании партнерств в области обмена информацией и знаниями, призванных обеспечить накопление и распространение межсекторальных знаний по важнейшим проблемам развития. Также необходимо уделить внимание работе недавно созданной Целевой группы по информационно-коммуникационным технологиям, а также группы высокого уровня по вопросам политики в отношении занятости молодежи. Эти инициативы представляют собой экспериментальный подход Организации Объединенных Наций к использованию специальных знаний и ресурсов как государственного сектора, так и негосударственных субъектов.

В-третьих, я придаю важное значение мобилизации частных средств с помощью благотворительных фондов или инвестиционного капитала. Мы должны найти пути расширения возможностей для таких партнерств, как Фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций. Что касается инвестиционного капитала, инициатива «Инвестиционная инфраструктура» была признана удачной формой партнерства в этой области. Я также надеюсь, что механизм чистого развития, предусмотренный Киотским протоколом, будет использован в качестве инструмента для привлечения частного капитала. Кроме того, я хотел бы отметить инициативу «Глобальный договор», выдвинутую Генеральным секретарем, которая представляет собой призыв к руководителям деловых кругов принять и применить комплекс согласованных на международном уровне принципов, касающихся окружающей среды, трудовых отношений и прав человека, а также последующие инициативы, начатые в тесном сотрудничестве с Международной торговой палатой.

В контексте общего признания роли частного сектора и гражданского общества мы должны помнить о законной озабоченности, касающейся возможных рисков, таких как конфликт интересов, предоставление несправедливых преимуществ и риска управления, как указывается в докладе Генерального секретаря. Не думаю, что эти риски могут представлять серьезную угрозу целостности Организации Объединенных Наций. Однако мы должны уделить должное внимание этим проблемным об-

ластям. В этой связи я хотел бы воздать должное инициативам Секретариата, направленным на разработку руководящих принципов и условий партнерств, и надеюсь, что они получат дальнейшее развитие.

Другая главная проблема Организации Объединенных Наций состоит в обеспечении адекватного участия в партнерских инициативах организаций из развивающихся стран. Я разделяю мнение о том, что негосударственным субъектам из развивающихся стран необходимо оказать существенную поддержку в проведении национальных и региональных практикумов, обменов и диалогов между государственными и частными секторами.

Отсюда напрашивается вывод о том, что сотрудничество с негосударственными субъектами имеет решающее значение для реализации целей Организации Объединенных Наций. Однако я хотел бы подчеркнуть, что расширяющееся сотрудничество с негосударственными субъектами не должно заменить главенствующую роль правительств в процессах разработки национальной и международной политики. Правительства и международные организации должны оставаться главными органами, несущими ответственность за создание благоприятных условий для деятельности организаций гражданского общества, и в том числе частного сектора.

В прошлом году Республика Корея присоединилась к числу соавторов резолюции 55/215, озаглавленной «На пути к глобальному партнерству», будучи убеждена в том, что содействие созданию партнерств с организациями гражданского общества является новым направлением деятельности Организации Объединенных Наций. Мы привержены продолжению усилий по укреплению взаимодействия с новыми партнерами во имя реализации целей этой Организации.

Г-н Эффа-Апентенг (Гана) (*говорит по-английски*): Моя делегация присоединяется к заявлению, с которым выступил представитель Ирана от имени Группы 77 и Китая.

В докладе Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в том числе частным сектором, проводится всеобъемлющий обзор этого вопроса в целях рассмотрения проблем и перспектив на будущее, о которых шла речь в хо-

де предыдущих дискуссий по этому вопросу. Генеральному секретарю следует воздать должное за подготовку этого доклада, а также, что еще более важно, за новаторскую работу, которую он проводит в целях создания новых возможностей для глобальных партнерств с помощью «Глобального договора» и других инициатив.

В этой связи следует отметить, что, хотя «Глобальный договор» является новаторской инициативой, он представляет собой лишь часть обширного диапазона глобальных партнерств. Глобальные партнерства выходят далеко за рамки «Глобального договора». Поэтому дискуссии в Генеральной Ассамблее должны охватывать весь огромный диапазон партнерств, сложившихся в результате произошедших и происходящих в мире масштабных перемен. В докладе проводится всеобъемлющий обзор этих условий, а также возможностей, которые они открывают.

Хотя глобальные партнерства и не представляют собой новое явление, совершенно ясно, что господство свободных рыночных систем, провал вашингтонского консенсуса и развитие процесса глобализации — все это вместе привело к возникновению новаторских и многоаспектных сетей и необходимости принятия более последовательного подхода к глобальным партнерствам.

В результате уменьшения возможностей государственных субъектов и правительств оказывать влияния на процесс развития появились новые источники влияния, возникла необходимость в обобщении опыта новаторских механизмов и новшеств в области создания глобальных партнерств в целях использования их возможностей и укрепления их влияния.

В этом смысле «Глобальный договор» указывает как на наличие, так и на недостаток возможностей межправительственных действий. Если бы для принятия этой инициативы пришлось ждать решения Генеральной Ассамблеи, то, совершенно очевидно, «Глобальный договор» не был бы принят. «Договор» явился первым шагом по пути оказания воздействия на поведение корпораций на добровольной основе при отсутствии согласованных правил поведения для многонациональных корпораций.

Какие из извлеченных уроков могут оказать нам помощь в продвижении вперед? В рамках Генеральной Ассамблеи должен быть выработан страте-

гический подход к глобальным партнерствам. Роль Ассамблеи должна состоять в разработке видения и принципов, которые должны лечь в основу таких партнерств. Сюда входят следующие вопросы: определение характера государственного вмешательства, способствующего усилению влияния деятельности частного сектора на процесс развития; достижение понимания относительно путей привлечения частного сектора к решению вопросов развития; искоренение нищеты посредством создания партнерств между государственным и частным секторами в целях привлечения потоков частного капитала в страны, в которые такие потоки обычно не поступают; решение проблемы нестабильности, кризис задолженности и распределение расходов; борьба с коррупцией и осуществление на справедливой основе прав интеллектуальной собственности, касающихся торговли, а также таких вопросов, как передача технологий.

К числу других областей для диалога относятся такие области, в которых деятельность может осуществляться на основе саморегулирования или обмена передовым опытом. В рамках такого диалога могут рассматриваться вопросы, касающиеся выявления областей, требующих создания системы саморегулирования; роли деловых кругов как корпоративной системы в усилиях по поощрению глобальных ценностей; достижения социальных целей посредством корпоративного управления; инициатив по укреплению потенциала посредством организации стажировок в частном секторе и мобилизации средств на цели образования. В контексте Декларации тысячелетия такие вопросы, как роль частного сектора в усилиях по увеличению официальной помощи в целях развития, привлечение других потоков капитала и обеспечение доступа к рынку также можно отнести к числу наиболее важных проблем, которые могут рассматриваться в рамках такого диалога.

Такой стратегический подход позволит Генеральной Ассамблее направлять деятельность в рамках Глобального договора, Глобального альянса по проблемам вакцинации и иммунизации (ГАВИ), всемирного фонда для борьбы с ВИЧ/СПИД и здравоохранения, Целевой группы по информационным и коммуникационным технологиям (ИКТ) и других подобных инициатив.

Если в прошлом, благодаря своей деятельности, Организация Объединенных Наций считалась

глобальным форумом, которая стремится утвердить ценности международного сообщества в гуманитарной сфере и области устойчивого развития, то сейчас ее роль в глобальных партнерствах должна способствовать укреплению видения создания благосостояния, способного сократить разрыв между богатыми и бедными странами и стимулировать поддержку на основе расширения рынков и повышения доходности.

Генеральной Ассамблее следует также изыскивать пути эффективного партнерства с имеющимися инициативами, такими, как Всемирный экономический форум, в целях поощрения гармоничного и адекватного подхода во всем мире и придания ему большей ценности, используя их соответствующие сравнительные преимущества.

Эффективность усилий Организации Объединенных Наций по достижению этих целей будет зависеть от того, насколько успешно Генеральная Ассамблея будет извлекать уроки из других процессов и разрабатывать механизмы партнерства, особенно с частным сектором, который действует в совершенно иной среде.

В этой связи необходима большая гибкость в правилах Генеральной Ассамблеи для обеспечения более широкого доступа и участия в процессах организаций частного сектора. Полезно было бы сопоставить нынешний подход Генеральной Ассамблеи с подходами Глобального договора и Всемирного экономического форума.

Целесообразно было бы также сосредоточить внимание на децентрализованном процессе, в рамках которого на региональном и национальном уровнях осуществляется видение, сформированное на глобальном уровне. Это позволило бы решить многолетнюю проблему регионального вклада в глобальные дискуссии, которые не приводят ни к какому конкретному результату вследствие взаимных уступок в согласованных заключительных формулировках.

Совершенно очевидно, что не может быть эффективного глобального партнерства без участия неправительственных организаций (НПО). Нынешний антагонизм и противостояние между частным сектором и сообществом НПО является поэтому основным препятствием на пути прогресса. Организация Объединенных Наций должна сыграть лидирующую роль и предложить основу для установ-

ления партнерских отношений между частным сектором и НПО.

Одним из сегментов гражданского общества, вопрос об участии которого заслуживает самого активного рассмотрения, являются бизнес-школы. Образование в сфере делового предпринимательства отстает от других дисциплин в вопросах включения общественных ценностей в профессиональные рамки.

В рамках дальнейших шагов Генеральной Ассамблеи следует рассмотреть ряд задач, касающихся партнерства между государственными и частными предприятиями в контексте своей работы.

Некоторые из этих задач связаны с необходимостью исследования вопросов, касающихся конфликта интересов и защиты целостности процесса в рамках Организации Объединенных Наций. В докладе Генерального секретаря эти вопросы рассматриваются весьма подробно. Вместе с тем, несмотря на риски, партнерство предоставляет частному сектору уникальную возможность участвовать и быть агентом диалога и перемен. В результате центральная роль Организации Объединенных Наций может быть только усилена.

Серьезной задачей для Генеральной Ассамблеи станет также и разработка формата подключения глобальных партнерств к работе Организации Объединенных Наций. В настоящее время существует опасность, что Ассамблея может погрязнуть в огромном количестве вопросов, стоящих на ее повестке дня.

Что касается глобальных партнерств, то здесь существует взаимосвязь с пунктом повестки дня Второго комитета, касающимся глобализации. Вопросы глобальных партнерств, по всей вероятности, будут рассмотрены в рамках дальнейших мер по реализации решений Международной конференции по финансированию развития. Исполнительным советам фондов и программ Организации Объединенных Наций следует продолжать заниматься организационными аспектами партнерств. Интересным вопросом в этой связи станут проходящие в настоящее время в рамках Организации Объединенных Наций дискуссии о мировых ресурсах.

Поэтому мы поддерживаем предложение о проведении форума с участием всех заинтересованных сторон. Вместе с тем мы считаем, что, учиты-

вая опыт Подготовительного комитета для Международной конференции по финансированию развития по вовлечению в процесс частного сектора, планированию и созыву такого форума должно предшествовать серьезное рассмотрение и обсуждение всех этих вопросов в рамках рабочей группы. Для того чтобы результаты стали достойным вкладом в достижение глобальных целей, это обсуждение должно проходить в контексте реформы Генеральной Ассамблеи.

Поскольку частный сектор дает возможность воспользоваться многогранным опытом, представляет самые разные сферы, позволяет применять различные ресурсы и сети, то лучшим местом для его привлечения был бы дом всех членов Организации Объединенных Наций — Генеральная Ассамблея.

Г-н де Лёке (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К данному заявлению присоединяются также страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом, — Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия, Словения, — и ассоциированные страны Кипр, Мальта и Турция, а также страны Европейской экономической зоны, являющиеся членами Европейской ассоциации свободной торговли, — Исландия и Норвегия.

Европейский союз (ЕС) придает самое серьезное значение нынешней дискуссии по вопросу глобальных партнерств с гражданским обществом, в том числе, с частным сектором. Совершенно ясно, что без активного участия всех сторон, участвующих в процессе глобализации, — как правительственных, так и неправительственных, — будет невозможно достичь цели 2015 года — осуществления задач устойчивого развития, поставленных на крупных конференциях по этому вопросу, в последний раз — в Декларации тысячелетия. Частный сектор обладает технической, промышленной и финансовой мощью, способной изменить наш мир. На практике его мощь подчас намного превосходит возможности государств. Как указано в докладе Генерального секретаря, прямые иностранные капиталовложения в развивающиеся страны увеличились с 43 млрд. долл. США в 1991 году до 240 млрд. долл. США в 2000 году. Это убедительно доказывает, что

за счет одного только государственного финансирования цели 2015 года достичь невозможно.

К счастью, вопрос о глобальных партнерствах не ограничивается финансированием развития. Европейский союз считает, что для достижения целей, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций, в частности для «разрешения международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера» и «поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия...» необходимо расширять сотрудничество не только между государствами-членами, но и между Организацией и частным сектором, который повсеместно участвует в решении всех этих вопросов.

По этой причине Европейский союз выступает за то, чтобы партнерство понималось максимально широко, а не только с точки зрения мобилизации дополнительных ресурсов. Вопросы финансирования займут центральное место на Международной конференции по финансированию развития, которая должна состояться в будущем году в Монтеррее.

Европейский союз рассматривает партнерство с частным сектором как возможность оказывать все большее влияние на международную деятельность частного сектора. Чаще всего в качестве примера приводится способность мобилизовать, собрать и сконцентрировать опыт, а также различные возможности и ресурсы, которые может предложить каждый сектор. Некоторые многонациональные корпорации и крупные фонды способны внести огромный вклад в виде ресурсов. Европейский союз приветствует тот факт, что новаторские формы партнерства, например, Глобальный альянс по проблемам вакцинации и иммунизации (ГАВИ), играют все более заметную роль в оперативной деятельности Организации Объединенных Наций. ГАВИ является прекрасным примером союза правительств, органов Организации Объединенных Наций, филантропических фондов, таких, как Фонд Билла и Мелинды Гейтс и Фонд Рокфеллера, фармацевтической промышленности, технологических институтов и научных центров.

Партнерства позволяют Организации Объединенных Наций повышать уровень осведомленности общественности и дойти до более широкой аудитории, поскольку их ценности, цели и деятельность будут пропагандировать корпорации и высшие ру-

ководители бизнеса. В этом состоит еще одно преимущество партнерств. Они могут также способствовать проверке новых методов программного осуществления, управления и разработки норм в области прав человека, окружающей среды и труда.

В этой связи прекрасным примером успешного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и частным сектором является Глобальный договор. В частности, он устанавливает, что корпорации несут социальную ответственность в соответствии с основными ценностями Организации Объединенных Наций.

Глобальный пакт предусматривает возможность для участия частного сектора в конкретных партнерских отношениях с системой Организации Объединенных Наций, в частности, на благо развивающихся стран.

В определенных кругах отмечалось, что партнерские отношения между системой Организации Объединенных Наций и частным сектором неизбежно сводят воедино усилия негосударственных субъектов с различными интересами, побуждениями и запросами, с различными видами ресурсов и знаний, а также с ожиданиями различных результатов и преимуществ. Эти различия отнюдь не препятствуют достижению согласия по общим целям. Европейский союз убежден в том, что, несмотря на прочие субъективные факторы, эти различия являются залогом обогащения процесса поиска общих решений.

Европейский союз понимает обеспокоенность, высказываемую определенными кругами, относительно вопроса партнерских отношений с частным сектором, а также опасения относительно того, что преследование целей извлечения прибылей и индивидуальных преимуществ может отодвинуть цели общего блага на второй план. В этом отношении мы считаем, что партнерские отношения не должны подрывать независимость Организации Объединенных Наций и препятствовать отстаиванию общих интересов и продвижению целей Организации Объединенных Наций. Однако ясно, что главным стремлением частного сектора остается извлечение прибылей, что отнюдь не идет вразрез с всеобщими ценностями, отстаиваемыми Организацией Объединенных Наций. Уважение всеобщих ценностей, в частности, в таких областях, как права человека, нормы труда и защита окружающей среды, может

способствовать признанию частного сектора, повышению доверия к нему в глазах потребителей и тем самым в конечном итоге росту прибылей.

Еще одним заблуждением, которое необходимо устранить, является представление о том, что система Организации Объединенных Наций сотрудничает лишь с западными транснациональными корпорациями и не уделяет достаточного внимания установлению партнерских отношений с предприятиями и торговыми ассоциациями развивающихся стран. Мы стремимся к более широкому подключению в рамках отношений партнерства с системой Организации Объединенных Наций большего числа предприятий развивающихся стран. Европейский союз поддержит процесс вовлечения в партнерские отношения частного сектора развивающихся стран, при необходимости, в рамках соответствующих проектов по наращиванию потенциала в развивающихся странах.

Партнерские отношения должны предусматривать заключение с деловыми партнерами совместных соглашений, выработанных в духе взаимного уважения и в соответствии с общими целями. Европейский союз считает, что при разработке Организацией Объединенных Наций условий соглашений, регулирующих контакты с деловыми кругами частного сектора, Организация Объединенных Наций должна сохранять всю необходимую гибкость, продиктованную задачами таких партнерских отношений.

В июле 2001 года в ходе основной сессии Экономического и Социального Совета государства-члены призвали Организацию Объединенных Наций к дальнейшей активизации усилий, направленных на обеспечение того, чтобы руководящие принципы, пути и средства, регулирующие партнерские соглашения, строились на прочных основах без допущения излишней жесткости. Гибкость и новаторство, необходимые в контексте сотрудничества с деловыми кругами и в соответствии с особыми мандатами и видами деятельности органов системы Организации Объединенных Наций, могут значительно пострадать от чрезмерно централизованного институционального подхода. Европейский союз убежден, что установление чрезмерно строго регламентированных механизмов сотрудничества было бы ошибочным и могло бы негативно сказаться на самых щедрых и новаторских инициативах частного сектора. Система Организации Объединенных На-

ций не должна сковывать инициативу партнеров частного сектора. Мы, в частности, считаем нежелательным ужесточение процесса аккредитации. Эта процедура должна оставаться гибкой и открытой.

Мы выражаем надежду на продолжение углубленных прений с нашими партнерами по данному пункту повестки дня, рассматриваемого в ходе пятьдесят шестой сессии Ассамблеи, с тем чтобы выработать полезные рекомендации без продолжительного обсуждения вопросов, касающихся принципов или доктрины, а самое главное, с тем чтобы выработать «здравую практику», которая могла бы привести к установлению партнерских отношений, дающих наибольшую отдачу. Европейский союз хотел бы представить проект резолюции, который был бы открыт для неофициальных переговоров и авторами которого могло бы стать большее число государств. Европейский союз надеется заручиться поддержкой максимально широкого числа государств, с тем чтобы данный проект резолюции получил как можно более широкий консенсус в этой Ассамблее.

Г-н Наваррете (Мексика) (*говорит по-испански*): Прежде всего моя делегация хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю за прекрасный доклад по пункту 39 повестки дня «На пути к глобальному партнерству», который мы сегодня рассматриваем. Содержащиеся в этом документе информация и рекомендации несомненно облегчат нашу дискуссию.

Декларация тысячелетия отражает приверженность глав государств и правительств наших стран налаживанию прочных отношений с частным сектором и организациями гражданского общества во имя развития, искоренения нищеты и расширения возможностей частного сектора, неправительственных организаций и гражданского общества в целом вносить вклад в реализацию целей и программ Организации.

Пользуясь этой возможностью, моя делегация хотела бы подтвердить приверженность Мексики этим важным целям, лежащим в основе деятельности правительства нашей страны не только на международном, но и — во все возрастающей степени — на национальном уровне.

Статистические данные, приводившиеся сегодня утром, убедительно свидетельствуют о возрос-

шем потенциале гражданского общества и частного предпринимательства. В частности, следует отметить деятельность миллионов малых предприятий и микропредприятий как в формальном, так и в неформальном секторах экономики, играющих существенную роль в создании рабочих мест и обеспечении благосостояния на местном уровне. Качественный рост числа субъектов гражданского общества и частного сектора естественно качественно сказывается на оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций, а также на деятельности, осуществляемой на международном, национальном и местном уровнях.

Как говорится в докладе Генерального секретаря, эти субъекты обладают специальными навыками, представляют различные предпринимательские группы, ресурсы и сети, которые не следует игнорировать. Поэтому моя делегация считает, что мы должны проявлять творческое новаторство, которое позволило бы активизировать поиск и реализацию практических путей и средств, которые могли бы содействовать продвижению целей Декларации тысячелетия. Мы призваны задействовать творческий потенциал гражданского общества и частного сектора во имя устойчивого развития, обеспечив поддержание независимости, равенства, универсальности и многостороннего характера системы Организации Объединенных Наций.

Делегация Мексики считает, что государствам-членам Организации следует продолжить разработку и совершенствование руководящих принципов, регулирующих соглашения о сотрудничестве с частным сектором и гражданским обществом, однако разработка рамок сотрудничества должна предусматривать гибкое управление механизмами сотрудничества. Мы должны обеспечить соблюдение принципов общности целей, транспарентности и недопущения несправедливых преимуществ.

Кроме того, Мексика считает, что следует уделять особое внимание установлению контактов с деловыми кругами частного сектора, чтобы избежать ошибок в признании или придании легитимности предприятиям, практика которых противоречит основным принципам и Уставу Организации или ведет к конфликту интересов.

Кроме того, динамичный и продуктивный характер частного сектора обязывает Организацию Объединенных Наций улучшить методы своей ра-

боты. Как говорится в докладе Генерального секретаря, чрезвычайно важно избегать дублирования усилий в ряде областей и исправлять отсутствие общности и централизованной координации деятельности организаций, что является препятствием на пути эффективного взаимодействия между системой Организации Объединенных Наций и частным сектором.

В этой связи моя делегация поддерживает только что внесенное Постоянным представителем Республики Корея предложение о том, чтобы мы упростили процесс аккредитации неправительственных участников конференций Организации Объединенных Наций, в том числе и в подготовительных процессах. Такие процедуры должны быть упрощены и должны стать более транспарентными и более эффективными.

Наша делегация подчеркивает, что признание необходимости сотрудничества с частным сектором и гражданским обществом не означает замену центральных функций и ответственности правительств в формулировании национальной и международной политики. Делегация Мексики подчеркивает также, что частный сектор может вносить многогранный вклад в развитие; и его следует использовать эффективно и конструктивно. Самый большой вклад, который национальные и иностранные предприятия могут внести в достижение целей Декларации тысячелетия, это частные инвестиции и принятие согласованных и транспарентных мер, гарантирующих, чтобы такие инвестиции имели положительные социально-экономические и экологические последствия. Так же частный сектор может использовать свое влияние для того, чтобы поддерживать и укреплять свободные и независимые средства информации, бороться с подкупом и коррупцией, а также содействовать благому управлению на учрежденческом, национальном и международном уровнях.

Наша делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы воздать должное гражданскому обществу и предприятиям частного сектора — особенно Международной торговой палате, Всемирному экономическому форуму, Совету представителей деловых кругов по содействию Организации Объединенных Наций, Форуму социальных инвестиций и Африканскому форуму по вопросам содействия расширению инвестиционной деятельности — за их постоянное, активное, кон-

структивное участие в процессе подготовки Международной конференции по финансированию развития, которая будет проведена в Монтеррее, Мексика, в 2002 году. Участие всех этих организаций в процессе подготовки Конференции в Монтеррее наряду с бреттон-вудскими учреждениями, Всемирной торговой организацией, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программой развития Организации Объединенных Наций и государствами — членами Организации Объединенных Наций вселяет в нас новую надежду на то, что в соответствии с Декларацией тысячелетия мы закладываем незаменимую основу для более мирного, процветающего и справедливого мира.

Г-н Бхаттачарджи (Индия) (*говорит по-английски*): Мы с большим интересом ознакомились со всеобъемлющим и содержательным докладом Генерального секретаря, озаглавленным «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в том числе частным сектором» (A/56/323). Не может быть сомнений в том, что процесс глобализации, характеризуемый либерализацией торговли и капитала, а также быстрым прогрессом в области технологий информации и коммуникации, привел к увеличению финансовых ресурсов и технических возможностей частного сектора. Некоторые из его членов использовали свои прибыли филантропически, делая взносы в Организацию Объединенных Наций, правительства, неправительственные организации и благотворительные общества, и даже напрямую оплачивая проекты в области социального развития. Растет осознание того, что деловые круги могут содействовать глобальным целям развития и борьбы с нищетой. Сочетание стремления к получению прибыли с принципами социальной ответственности может в конечном счете привести к фактическому созданию новых устойчивых деловых возможностей.

Выдвинутая Генеральным секретарем концепция добровольного «Глобального договора» вызвала определенный интерес в корпоративном мире. Индийские компании присоединились к этой инициативе, что отражает их желание содействовать лучшему миру за счет разделения ответственности и вклада в национальные усилия по борьбе с нищетой, голодом, неграмотностью и заболеваниями.

Идея глобального партнерства со всеми соответствующими партнерами, в том числе с частным сектором, вызвала активные дебаты и дискуссии в Организации Объединенных Наций в прошлом году. Однако межправительственный процесс еще не принял и не поддержал «Глобальный договор» Генерального секретаря. И не потому, что концепция партнерства нова, не потому, что партнерство считается irrelevantным. В конце концов, из доклада Генерального секретаря явствует, что частный сектор взаимодействует с Организацией Объединенных Наций с момента ее основания. Международная организация труда основана на трехстороннем партнерстве, и Всемирный альянс по вакцинам и вакцинации представляет собой успешное партнерство. В последнее время с участием частного сектора были созданы Глобальный фонд по вопросам здоровья и СПИДа и Целевая группа по информационно-коммуникационным технологиям.

На Саммите тысячелетия наши лидеры приняли решение установить прочные отношения с частным сектором и с организациями гражданского общества в целях обеспечения развития и искоренения нищеты. Партнерство было четко признано в качестве важного и эффективного инструмента достижения целей развития. На наш взгляд, прошлогодние дискуссии отразили желание государств-членов наладить жизнеспособное партнерство, в котором были бы совершенно ясно определены круг ведения и правила участия, а также взаимоотношения между участниками. Частные компании работают на территориях государств в соответствии с национальными законами. Если правительства не участвуют в обсуждении характера и масштаба глобального партнерства, то участие Организации Объединенных Наций будет в лучшем случае ограниченным. Важно, чтобы все партнеры принимали равное участие в процессе. В настоящее время именно этим мы и занимаемся.

Мы признаем, что глобальное партнерство — это интересная и полезная инициатива, но, по мере того, как оно проходит нынешний экспериментальный этап, мы рекомендовали бы иметь в виду следующие несколько моментов. Прежде всего, принцип, на котором оно в настоящее время базируется, состоит в частичном и произвольном выборе из всеобъемлющего пакета договоров в социальной области и в области развития, которые государства-члены внимательно согласовали; и здесь есть опас-

ность того, что одним договорам будет уделено больше внимания, чем другим.

Поэтому, хотя эта инициатива и не является глобальной по своему масштабу, она также использует ряд принципов, вытекающих из конвенций или других юридических документов, участниками которых являются не все государства-члены; тот факт, что компании в рамках глобального партнерства оперируют в таких странах, не должен заставлять их правительства изменять свои местные законы или вводить условия для инвестиций.

Цель и замысел партнерства не ясны. Чем должно заниматься партнерство между Организацией Объединенных Наций и частным сектором? Заставлять одного партнера добровольно следовать ряду принципов социального поведения, установленных другим партнером, это ограниченное партнерство. В таком случае Организация Объединенных Наций становится «спящим» партнером. Глобальное партнерство не заставляет частный сектор содействовать достижению каких-либо экономических целей и целей в области развития, в чем, на наш взгляд, и должна состоять цель глобального партнерства.

В эпоху глобализации и конкурентной борьбы за получение прямых иностранных инвестиций есть опасность резкого спада. Хорошо, если бы глобальное партнерство не заставляло правительства уменьшать свои стандарты. Мы также должны позаботиться о том, чтобы какие-то частные компании не использовали глобальное партнерство в качестве предлога для ухода из стран, которые не являются более прибыльными, ссылаясь на то, что местные условия более не подходят для достижения их других целей в рамках глобального партнерства.

Кроме того, мы должны стремиться включать в глобальное партнерство следующие цели. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и соответствующими партнерами, в том числе с частным сектором, должно соответствовать Уставу и принципам Организации Объединенных Наций и никоим образом не должно подрывать независимый и нейтральный характер Организации Объединенных Наций.

Глобальное партнерство должно быть направлено на достижение целей развития и искоренение нищеты. Частный сектор может обеспечить это путем финансовых ресурсов, передачи технологии,

создания потенциала и социальных расходов и путем принятия соответствующей корпоративной политики. Поэтому мы поощряем такой подход со стороны частного сектора как на национальном, так и международном уровнях.

Мы стремимся укрепить диалог и консультации с частным сектором в Организации Объединенных Наций — в рамках согласованных механизмов — с межучрежденческими механизмами и системой Организации Объединенных Наций. Их участие на основе финансовых взносов и при осуществлении проектов также будет приветствоваться. Однако участие частного сектора не должно менять или размывать межправительственный характер и процесс принятия решений в Организации Объединенных Наций.

Даже на основе участия в глобальном партнерстве частные корпорации, продолжая свои деловые операции, должны придерживаться законов соответствующей страны и местных норм и положений. Участие в партнерских отношениях не должно освобождать от отчетности перед соответствующими национальными институтами.

Глобальное партнерство должно характеризоваться сбалансированным составом, чтобы адекватно были представлены деловые компании развивающихся стран. Мы хотели бы также поощрять партнерские отношения между частными секторами развитых и развивающихся стран, что содействует передаче технологии и развитию людского потенциала.

Моя делегация готова участвовать в конструктивном диалоге. Мы считаем, что мы продвигаемся вперед не только в процессе развития глобального партнерства с частным сектором, но также в укреплении лучшего понимания положительной корпоративной практики и ответственного корпоративного поведения.

Г-н Орджоникидзе (Российская Федерация): Как известно, среди приоритетных задач, поставленных в Декларации тысячелетия, — налаживание прочных партнерских отношений Организации Объединенных Наций с частным сектором. В резолюции 55/215 Генеральной Ассамблеи, «На пути к глобальному партнерству», соавтором которой является и Россия, определены рамки дальнейшего поиска оптимальных путей, областей и механизмов

взаимодействия Организации Объединенных Наций и частного сектора.

Расширение деловых отношений Организации Объединенных Наций с частным сектором является велением времени и заслуживает всемерной поддержки и поощрения. Глобализация мировой экономики, ставшая необратимым процессом, сделала бизнес одной из ведущих сил ускоренного развития производительных сил и важнейшим участником мирохозяйственных связей. Именно это определяет актуальность сегодняшней дискуссии.

Мы разделяем мнение о том, что главная цель сотрудничества Организации Объединенных Наций с негосударственными субъектами — повышение эффективности деятельности Организации в интересах всех государств-членов при безусловной приверженности принципам ее Устава. Такое сотрудничество — не самоцель, а одно из потенциально мощных инструментов выполнения задач, стоящих перед системой Организации Объединенных Наций. Причем оно должно отвечать интересам правительств стран — членов Организации Объединенных Наций и работать на укрепление авторитета Организации.

Среди инструментов такого сотрудничества — мобилизация финансовых ресурсов частного сектора на осуществление реализуемых по линии Организации Объединенных Наций программ по поддержке развития, борьбы с нищетой и отсталостью. При этом Организации Объединенных Наций должна принадлежать ведущая роль в формировании оптимального баланса интересов частного сектора и правительств принимающих стран в осуществлении конкретных программ и проектов.

Мы убеждены, что здесь потребуются скорейшая разработка Секретариатом и одобрение на межправительственном уровне руководящих принципов, регламентирующих порядок взаимодействия организаций Организации Объединенных Наций с частным бизнесом. Сохраняя необходимую гибкость, эти принципы должны обеспечивать единство цели, четкое разграничение функций и ответственности, подотчетность, транспарентность, недопущение неоправданных преимуществ, сохранение независимого и беспристрастного характера Организации Объединенных Наций. И, конечно же, развитие партнерских отношений с частным бизнесом ни в коей мере не должно подрывать межправительственный характер Организации и механизмов

ственный характер Организации и механизмов принятия решений в ней. В этой связи мы поддерживаем инициативу Секретариата по созданию рабочей группы для рассмотрения мер по повышению согласованности и укреплению потенциала, в том числе в области взаимодействия с частным сектором.

Основной сферой приложения совместных усилий Организации Объединенных Наций и частного сектора должна стать борьба с нищетой и содействие экономическому росту и устойчивому развитию. Именно эти области, на наш взгляд, органично подходят для формирования основанных на взаимной заинтересованности партнерских отношений между частным сектором и Организацией Объединенных Наций. Что же касается обозначенных в докладе Генерального секретаря по этому вопросу других перспективных направлений совместной работы с частным сектором — таких, как деятельность по обеспечению мира и безопасности; разоружение; права человека, демократия и надлежащее управление, — на наш взгляд, к их активному задействованию можно было бы приступить только после всестороннего изучения опыта такого партнерства в области содействия развитию.

Как известно, Россия активно поддержала инициативу Генерального секретаря Кофи Аннана «Глобальное соглашение об общих ценностях и принципах». Мы видим серьезную пользу от вовлечения российских деловых кругов в сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в рамках «Глобального соглашения» как в целях формирования социально ответственного отечественного частного предпринимательства, так и в качестве одного из возможных путей укрепления его международных позиций. Видим здесь и определенный потенциал для привлечения зарубежных частных капиталов и технологий в российскую экономику. Однако не менее важное значение такого партнерства состоит во внедрении и укреплении в российском бизнесе международных стандартов в области менеджмента, бухгалтерской отчетности, аудита, экологически чистого производства. Это, безусловно, в интересах всех партнеров мирохозяйственных связей. Кроме того, это помогает российским компаниям подтягиваться до самых высоких требований и стандартов мирового бизнеса, в том числе за счет взаимодействия с другими участниками сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, мно-

гие из которых входят в элиту мирового предпринимательства.

В рамках нашей последовательной линии на развитие взаимодействия российских предпринимателей с Организацией Объединенных Наций находится предстоящий в Москве 19 ноября этого года Круглый стол высокого уровня по этой проблематике. Инициаторы этого мероприятия — Российский союз промышленников и предпринимателей и министерство иностранных дел России. Среди участников — первый заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-жа Фрешетт, руководители Программы развития Организации Объединенных Наций, Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Международной организации труда, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Европейской экономической комиссии, Экономической комиссии для Азии и тихоокеанского региона. На высоком уровне будет представлен российский бизнес — планируется участие более 30 руководителей крупнейших российских компаний. Ожидаем в Москве «капитанов» мирового бизнеса — ведущих транснациональных корпораций, уже имеющих опыт плодотворного сотрудничества с Организацией Объединенных Наций.

Мы рассчитываем, что это мероприятие придаст новый импульс процессу становления прочного партнерства между российским частным капиталом и организациями системы Организации Объединенных Наций в интересах решения совместными усилиями актуальных проблем эпохи глобализации.

Г-н Мура (Бразилия) (*говорит по-английски*): Отличительной чертой современной демократии является поиск лучшего взаимодействия между государством и новыми формами организации гражданского общества. В результате стало возможным более точно определять общественные интересы и проводить более адекватную политику. В настоящее время социальные потребности являются более сложными и разнообразными. В ходе этой дискуссии, которая приобретает все большую важность, старые требования обретают более четкие очертания и наряду с ними возникают новые.

В Бразилии благодаря этой практике налажен более открытый диалог между государством, гражданским обществом и частным сектором в целях справедливого и сбалансированного распределения ответственности. Важным партнером в наших усилиях в области развития выступает частный сектор. На протяжении последнего десятилетия Бразилия осуществляет всеобъемлющий процесс приватизации и привлекает в страну иностранные инвестиции. Растет эффективность государственной администрации и повышается уровень социальной справедливости, поскольку правительству удалось направить свои усилия и ресурсы на осуществление мер в интересах наиболее нуждающихся.

В стремлении к подлинной, всеохватывающей и равноправной глобализации важный вклад в укрепление процесса развития вносят своим активным участием государственный и частный сектор. Разумеется, иногда в отношениях между ними может возникать конфликт интересов. Например, такой конфликт имел место в Бразилии в связи с ценами на лекарственные препараты для лечения ВИЧ/СПИДа, которые были снижены частными компаниями лишь после того, как правительство приступило к закупкам непатентованных средств. Другие страны, которые столкнулись с эпидемией или угрозой эпидемии, принимают аналогичные меры. Международные нормы, обеспечивая защиту интересов частного сектора, не должны препятствовать усилиям правительств по охране здоровья своих граждан.

Несмотря на различие интересов, существуют очевидные возможности для сотрудничества между правительством и негосударственными субъектами, которое может принести пользу обеим сторонам. Ни у кого не вызывает сомнений растущая важность частного сектора. Десять лет назад существовало 37 000 транснациональных корпораций, а в настоящий момент их насчитывается 60 000. В прошлом году объем прямых иностранных инвестиций вырос по сравнению с 1991 годом в шесть раз.

Доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующим партнерами, в том числе частным сектором» предоставляет нам многочисленные примеры того, как в рамках системы Организации Объединенных Наций налаживаются различные отношения сотрудничества в таких разнообразных областях, как ВИЧ/СПИД,

информационная технология и окружающая среда. Эти партнерские отношения развиваются в период, когда так называемый добропорядочный «корпоративный гражданин» становится более значимым для частного сектора и общества в целом. Компании продают не только свою продукцию, но и свои торговые марки и, поступая таким образом, они стараются присоединиться к желаемому имиджу и положительному поведению. Можно спорить о том, отражает ли такое отношение подлинные партнерские интересы или просвещенный личный интерес. Тем не менее фактом является то, что компании готовы к развитию сотрудничества на основе партнерства.

Организации Объединенных Наций необходимо воспользоваться этой возможностью для изучения новых каналов сотрудничества с частным сектором и тем самым содействовать превращению процесса глобализации в более равноправный и всеохватывающий процесс. Как подтверждается в представленном нашему вниманию докладе, партнерство может эффективно содействовать материализации целей Организации Объединенных Наций в различных областях, например, посредством поддержки специфических проектов, финансирования программ или осуществления на практике принципов, определенных в международных договорах.

«Глобальный договор» выделяется как одна из этих важных инициатив. Предполагается, что к 2002 году более 1000 предприятий их всех регионов примут участие в «Глобальном договоре» и подтвердят свою приверженность девяти принципам в сферах окружающей среды, норм труда и прав человека.

Более 200 бразильских компаний принимают участие в этой инициативе, содействуя тем самым распространению и укреплению рациональной корпоративной практики в нашей стране. Участники первого официального совещания «Глобального договора» в Бразилии, которое состоялось в Белу-Оризонти 18–19 октября, приняли решение ускорить внедрение этой инициативы в Бразилии посредством привлечения новых компаний. Они также определили сферы сотрудничества с учреждениями Организации Объединенных Наций и создали рабочую группу для разработки учебной программы по «корпоративному гражданству».

Правительство Бразилии выражает удовлетворение в связи с этой положительной реакцией на «Глобальный договор». Тем не менее мы также понимаем, что партнерские отношения сопряжены с определенным риском. Одним из них является риск для репутации, который принимает форму утраты доверия в результате отбора неподходящих компаний.

Поэтому важно обеспечить условия для того, чтобы частные компании выполняли свои обязательства. Например, что касается «Глобального договора», необходимо добиваться того, чтобы компании придерживались определенных принципов. Генеральный секретарь сделал шаг в этом направлении, обратившись с настоятельным призывом к участвующим предприятиям предоставлять по крайней мере раз в год конкретное подтверждение достигнутого прогресса или извлечения урока из опыта осуществления принципов. «Глобальный договор» мог бы также содействовать существенному росту числа общих проектов между этими фирмами и Организацией Объединенных Наций в целях воплощения на практике специфических целей Организации Объединенных Наций. Следует также отметить, что в следующем году «Договор» будет нацелен на поощрение диалога в контексте политики в связи с практическим опытом, извлеченным в области устойчивого развития в поддержку встречи государств-членов группы «Рио+10». Кроме того, в целях избежания риска всем партнерам необходимо следовать таким определенным принципам и целям, как общая цель, транспарентность, отчетность и содействие целям Организации Объединенных Наций.

В Декларации тысячелетия наши главы государств и правительств приняли решение о создании новых возможностей для частного сектора, чтобы содействовать реализации целей Организации Объединенных Наций. Сейчас слово за Генеральной Ассамблеей в том, чтобы разработать политические направления для системы Организации Объединенных Наций в целях возможного осуществления такой деятельности адекватным образом. Мы считаем, что нашим первым шагом должно стать определение общих целей и принципов в этой области.

Г-н Лорин (Канада) (*говорит по-французски*): Канада приветствует доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и всеми соответст-

вующим партнерами, в том числе частным сектором». Мы также приветствуем рекомендации Генерального секретаря, представленные в ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи, которая содержалась в ее резолюции 55/215 «На пути к глобальному партнерству».

На Саммите тысячелетия главы наших государств и правительств признали стоящую перед нами сложную задачу обеспечения того, чтобы глобализация стала позитивным фактором для всех народов мира. Наши лидеры обязались в Декларации тысячелетия предоставить частному сектору, неправительственным организациям и гражданскому обществу в целом больше возможностей для содействия реализации целей и программ Организации Объединенных Наций.

Многие из стоящих сегодня перед мировым сообществом задач невозможно решить или преодолеть лишь усилиями самих государств. Государства просто не располагают ресурсами для решения таких стоящих перед Организацией Объединенных Наций задач, как развитие, искоренение нищеты, борьба с болезнями, защита окружающей среды или реагирование на чрезвычайные ситуации, без помощи отдельных лиц и организаций. Гражданское общество вносит важный вклад в достижение целей, которые государства-члены ставят перед Организацией Объединенных Наций. Поэтому Организации Объединенных Наций необходимо привлекать гражданское общество к своей деятельности.

Гражданское общество, в том числе неправительственные организации и частный сектор, располагают большой квалификацией, опытом и ресурсами, которые могут иметь серьезную важность при решении международных проблем. В таких областях, как гуманитарная помощь, гражданское общество может внести важный вклад посредством предоставления продовольствия, обеспечения жильем и медицинскими услугами в случае необходимости будь-то по причине стихийных бедствий или сложных чрезвычайных ситуаций. В процессе развития ключевая роль в сфере торговли, капиталовложений и ресурсов, необходимых для укрепления потенциала каждой страны и соответствующего повышения уровня жизни, принадлежит гражданскому обществу, особенно частному сектору. Гражданское общество также принимает активное участие в охране окружающей среды и содействии устойчивому развитию, улучшении условий труда и поощрении и защите

защите прав человека, а также в достижении цели социального развития.

Вследствие повышения важности сотрудничества между гражданским обществом и Организацией Объединенных Наций открываются более широкие возможности для участия представителей гражданского общества в проводимых в рамках Организации Объединенных Наций дискуссиях. Для обеспечения сохранения авторитета Организации Объединенных Наций в глазах народов мира мы должны привлекать их к подготовке и осуществлению планов и программ Организации Объединенных Наций.

(говорит по-английски):

Канада с удовлетворением отмечает внимание, которое Генеральный секретарь уделяет в своем докладе деятельности выдвинутой им инициативы «Глобального договора». «Глобальный договор» — это конструктивная и перспективная инициатива, направленная на привлечение гражданского общества, в том числе неправительственных организаций и частного сектора, к деятельности по поддержке целей Организации Объединенных Наций. Сила «Глобального договора» состоит в том, что его основополагающие принципы опираются на три важные и широко признанные международные инструменты: Всеобщую декларацию прав человека, Декларацию Международной организации труда об основополагающих принципах и правах в сфере труда и Рио-де-Жанейрскую декларацию. Мы поддерживаем содержащийся в «Глобальном договоре» подход, который основан на партнерстве, обмене знаниями и распространении передового опыта. Благодаря этому подходу его участники — гражданское общество и Организация Объединенных Наций — приобретают легитимность и инструменты, необходимые для претворения глобальных принципов в практические решения.

Канада разделяет содержащийся в докладе вывод о том, что создание альянсов с такими нетрадиционными партнерами, как частный сектор, принесет пользу правительствам, Организации Объединенных Наций и другим многосторонним организациям. Несмотря на то, что частный сектор никогда не сможет заменить деятельность правительства, он может выступать одним из важных партнеров в области обмена информацией, разработки стратегий, предоставления ресурсов и повышения авторитета. И для Организации

И для Организации Объединенных Наций, и для частного сектора расширение сотрудничества может привести к лучшему пониманию местных условий, что в свою очередь должно привести к разработке более устойчивых стратегий и содействовать выравниванию потенциала частного сектора в целях внесения более существенного вклада в процесс устойчивого развития.

Благодаря таким инициативам, как «Глобальный договор», который направлен на интеграцию общепринятых международных принципов в повседневную деятельность частного сектора, частный сектор также начинает признавать пользу совместной деятельности с Организацией Объединенных Наций. Партнерские отношения с Организацией Объединенных Наций могут помочь корпорациям и частным предприятиям добиться того, чтобы их стратегии и проекты отвечали целям поощрения прав человека и социального развития, трудового законодательства и защиты окружающей среды и содействовали этим целям.

Канада поддерживает усилия, прилагаемые в целях развития партнерских отношений в таких сферах, как глобальные сети по вопросам государственной политики, глобальные сети распространения знаний и просвещения и добровольные кодексы и стандарты и содействие частным капиталовложениям и мобилизация финансовых средств. Канада приветствует возможность дальнейшего изучения вопроса об изыскании путей более эффективного подключения частного сектора и других субъектов гражданского общества ко всем сферам деятельности Организации Объединенных Наций.

В докладе вполне справедливо обращается внимание на необходимость дальнейшего укрепления потенциала развивающихся стран по достижению экономических, социальных и экологических целей. Мы признаем важное значение взаимодействия с правительствами и гражданским обществом в отношении методов углубления диалога, повышения осведомленности общественности о ключевых вопросах и обсуждения путей поощрения принципов благого поведения в рамках государственных и международных деловых кругов.

Наша страна через Канадское агентство по международному развитию поощряет и поддерживает частные капиталовложения и деятельность частного сектора, которые вносят конструктивный

вклад в решение экономических, социальных и экологических вопросов. Канада будет и впредь оказывать поддержку развивающимся странам в их усилиях по укреплению сотрудничества с частным сектором в интересах содействия устойчивому развитию, особенно в изыскании способов, посредством которых официальная помощь в целях развития может содействовать такому подходу.

Канада активно содействует повышению социальной ответственности корпораций государств Американского континента. Мы приложили напряженные усилия для принятия обязательств в рамках Плана действий Всеамериканской встречи на высшем уровне 2001 года в интересах дальнейшего анализа и рассмотрения вопроса о поощрении социальной ответственности корпораций на уровне Организации американских государств и, в частности, в интересах проведения совещания государств полушария в начале 2002 года.

Канада поддерживает представленный в этом году проект резолюции по вопросу о партнерстве. Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что основное внимание в нем сосредоточено на роли частного сектора в развивающихся странах, а также признается роль, которую могут играть малые и средние предприятия в развитии партнерства с Организацией Объединенных Наций.

Канада разделяет мнение Генерального секретаря Кофи Аннана, который сказал:

«Теперь мы знаем, что цели мира и процветания невозможно достичь без налаживания партнерских отношений с правительствами, международными организациями, деловыми кругами и гражданским обществом. В современном мире мы все зависим друг от друга».

Привлекая гражданское общество, в том числе частный сектор, к сотрудничеству, Организация Объединенных Наций значительно повысит свой потенциал по решению сложных проблем, с которыми сталкивается мир, и достижению целей, которые мы поставили перед этой Организацией.

Г-н Хасан (Пакистан) (*говорит по-английски*): Мы выражаем признательность Генеральному секретарю за его доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в том числе частным сектором.

Мы хотели бы присоединиться к заявлению, с которым выступила Исламская Республика Иран от имени Группы 77 и Китая.

Несмотря на то, что начало нынешней дискуссии было положено лишь два года назад, история партнерских отношений Организации Объединенных Наций с негосударственными субъектами насчитывает столько же лет, сколько лет самой Организации. Лишь тот факт, что Экономический и Социальный Совет еще в июне 1946 года учредил свой Комитет по неправительственным организациям подтверждает давний характер этих отношений. Сегодня тысячи неправительственных организаций сотрудничают с различными учреждениями Организации Объединенных Наций в качестве их партнеров или помощников. Частный сектор, международные и финансовые институты и многонациональные корпорации также сотрудничают с различными учреждениями Организации Объединенных Наций во всем мире. При содействии этих партнеров учреждения Организации Объединенных Наций добиваются крупных успехов, особенно в сферах здравоохранения, питания, искоренения нищеты и развития. К числу примеров таких многочисленных успешных инициатив в области партнерства можно отнести созданный в рамках Детского фонда Организации Объединенных Наций Глобальный альянс по проблемам вакцинации и иммунизации (ГАВИ), инициативу Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС), касающуюся предоставления недорогостоящих лекарственных препаратов Африке, и инициативу Всемирной организации здравоохранения «Наступление на малярию».

В настоящее время мир сталкивается со сложными и многоаспектными явлениями. Глобализация меняет экономические, социальные, культурные и политические ценности. Она усугубляет неблагоприятное положение уязвимых групп населения и усиливает экономическое неравенство между странами и регионами. Негативные аспекты глобализации отрицательно сказываются на общем процессе развития. Это подтверждается расширением «цифрового разрыва», усилением неравенства в уровнях доходов и концентрацией экономического могущества посредством слияния крупнейших компаний. В результате этого страны со слаборазвитой и малоэффективной экономикой оказываются маргинализованными.

Поэтому все более очевидным становится тот факт, что если мы стремимся к тому, чтобы преимуществами глобализации пользовались все, как предусматривали наши лидеры в Декларации тысячелетия, то стоящие перед человечеством экономические, финансовые и социальные задачи необходимо будет решать всем участникам на основе согласия. Для этого потребуются расширение сотрудничества между правительствами государств-членов Организации Объединенных Наций и другими негосударственными субъектами, такими как бреттон-вудские учреждения, гражданское общество и частный сектор, и достижение большего согласия в их совместных усилиях по поощрению развития.

Исходя из этого, Пакистан с удовлетворением отмечает результаты сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и другими партнерами и признает положительную роль, которую может играть такое партнерство в привлечении потоков финансовых ресурсов и предоставлении научно-технической информации, включая информацию в области исследований и развития, укрепления потенциала и обмена опытом в различных областях развития. Мы считаем, что сегодняшние сложные проблемы можно решить только коллективными и последовательными усилиями государств — членов Организации Объединенных Наций, институциональных субъектов, частного сектора и гражданского общества. В самом деле, эти проблемы можно решить, только если мы будем учитывать реальное положение вещей, добиваться консенсуса и действовать сообща в духе сотрудничества и взаимопонимания.

Другими словами, нам нужно глобальное партнерство для того, чтобы равномерно распределить блага глобализации, достичь благородных целей Организации Объединенных Наций, а также целей развития, поставленных в Декларации тысячелетия.

Мы признаем также ключевую роль частного сектора в достижении других целей, поставленных крупными саммитами и конференциями Организации Объединенных Наций, особенно в области торговли, решения проблемы задолженности, инвестиций, технологии и сотрудничества в сфере промышленности. Кроме того, он может внести позитивный вклад в работу Организации Объединенных Наций, направленную на

направленную на удовлетворение потребностей уязвимых групп и самых бедных слоев общества.

В то же время мы хотели бы придать конкретную форму этому сотрудничеству, определяя методы взаимодействия и разрабатывая правила сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и другими заинтересованными сторонами в рамках транспарентного межправительственного процесса. Для этого потребуются длительный диалог между Организацией Объединенных Наций и заинтересованными партнерами по переговорам по всем аспектам сотрудничества, включая распределение ответственности и обязательства. Само собой разумеется, что в каждом таком случае Организация Объединенных Наций должна играть ключевую роль. Более того, параметры развития такого партнерства должны устанавливаться Генеральной Ассамблеей, причем они должны основываться на целях и принципах Устава. Позвольте мне вновь отметить, что руководящим принципом глобального партнерства должен быть принцип, изложенный в пункте 20 Декларации тысячелетия, где говорится, что прочные партнерские отношения с частным сектором будут осуществляться во имя развития и искоренения нищеты.

В этой связи мы поддерживаем мнения, выраженные государствами-членами и отраженные также в пункте 39 доклада, о том, что параметры партнерства должны основываться на четко разработанных определениях, принципах и критериях. Эти руководящие принципы должны ясно предусматривать распределение ответственности и ролей, подотчетность, транспарентность и приверженность обеспечению независимости, добросовестность и беспристрастность Организации Объединенных Наций. Кроме того, эти руководящие принципы должны предусматривать достижение целей Организации Объединенных Наций, а также уважение суверенитета и главенствующей роли государств.

Мы хотели бы ясно заявить, что государство — это первичные организации, созданные народом. Вся структура международных отношений является системой межгосударственных отношений. Во всем мире признается, что роль государств не может играть никто другой. Поэтому любое сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и негосударственными субъектами не должно ставить под вопрос межправительственный характер Организации Объединенных Наций, в том числе

межправительственный характер процесса принятия ее решений.

Обсуждая этот вопрос с позиции Организации Объединенных Наций, мы не должны забывать, что партнерство между Организацией Объединенных Наций и соответствующими сторонами будет бесполезным, если мы не будем смотреть на него через призму интересов бедных. Другими словами, сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и соответствующими партнерами должно быть направлено в первую очередь на достижение целей развития, а также целей, поставленных в Декларации тысячелетия и документах других крупных конференций и саммитов Организации Объединенных Наций, а они заключаются в том, чтобы освободить народы от унижающих их достоинство пут крайней нищеты и слабого развития. Поэтому мы согласны с рекомендацией, содержащейся в пункте 115 доклада, о том, что главной целью такого сотрудничества должна быть работа Организации Объединенных Наций по более эффективному обслуживанию интересов ее государств-членов и их народов.

Мы считаем, что народ — это самая главная ценность, имеющаяся в распоряжении государств-членов. Поэтому Организация Объединенных Наций и ее глобальные партнеры должны сделать все возможное для того, чтобы освободить народы от бедствий голода, болезни и недоедания. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть большую роль гражданского общества и частного сектора, которые объединили свои усилия с Совместной программой Организацией Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЕЙДС) и Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), с тем чтобы призвать правительства сделать лекарства доступными для людей, страдающих от ВИЧ/СПИДа, обратиться к Всемирной торговой организации с просьбой сделать исключения из своих обязательных правил об охране интеллектуальной собственности для лекарств, спасающих жизнь людей, обратиться к многонациональным фармацевтическим компаниям с просьбой отказаться от монопольного установления цен на лекарства, которые недоступны для многих бедных людей и обратиться к многосторонним финансовым учреждениям и правительствам-донорам с просьбой освободить человечество от бремени задолженности.

Г-н Дарвиш (Египет) (*говорит по-арабски*): В начале своего выступления я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за доклад о глобальном партнерстве, в котором излагаются идеи относительно будущего развития отношений между Организацией Объединенных Наций, гражданским обществом и частным сектором. В этом докладе излагаются мнения государств-членов и негосударственных субъектов. В этой связи мы хотели бы поддержать честный, конструктивный диалог, в котором принимали бы участие заинтересованные государства-члены и представители гражданского общества и частного сектора, направленный на достижение договоренности относительно руководящих принципов и стандартов, регламентирующих будущие отношения между Организацией Объединенных Наций и негосударственными субъектами в контексте глобального партнерства.

Формирование глобальных партнерских отношений должно быть направлено на достижение целей Организации Объединенных Наций, изложенных в Уставе, и в первую очередь на содействие развитию и уменьшение нищеты. С нашей точки зрения, это является логическим развитием методов работы на национальном и международном уровне, цель которого — отреагировать на быстро меняющуюся во всем мире политическую и экономическую ситуацию. Для этого необходимо решить проблемы глобализации и использовать ее потенциал для содействия экономическому развитию и прогрессу, а для этого, в свою очередь, необходимо перестроить существующие национальные и международные учреждения. Их необходимо модифицировать, с тем чтобы ликвидировать существующие дисбалансы вместо того, чтобы усугублять их, особенно с учетом того, что в существующих международных механизмах принятия решений остается все меньше демократии. Развитие глобального партнерства должно происходить с учетом обеспечения эффективного участия развивающихся стран в разработке таких механизмов и новых методов, с тем чтобы они действительно отражали их интересы сбалансированным образом на благо всех сторон.

Мы приветствуем все нынешние инициативы и партнерские отношения, направленные на укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и всеми заинтересованными сторонами, а также на достижение целей и осуществление принципов Организации Объединенных Наций.

Однако мы не видим необходимости в поспешном одобрении какой-либо из этих инициатив, прежде чем будет достигнут консенсус в ходе только что упомянутого мною диалога относительно руководящих принципов и стандартов, регулирующих эти партнерские отношения. Следовательно, мы должны проанализировать существующие договоренности и достичь согласия о том, что мы будем делать в будущем. Мы считаем также, что некоторые из нынешних инициатив должны быть приведены в соответствие с их руководящими принципами для того, чтобы они отражали интересы развивающихся и развитых стран вместо того, чтобы продвигать интересы одной группы государств в ущерб другим группам.

Мы приветствуем положения, касающиеся социальной ответственности многонациональных корпораций, осуществляющих прямые иностранные инвестиции, за соблюдение стандартов в области трудоустройства, охраны окружающей среды и соблюдения прав человека. Однако они не должны быть связаны с другими, столь же важными принципами, такими как поощрение прямых иностранных инвестиций во всех развивающихся странах и необходимость проведения диалога о причинах дисбалансов в распределении этих инвестиций и их концентрации в ограниченном числе стран. Это вопрос первостепенной важности для многих развивающихся стран.

Использовать в качестве предлога увязывание достижения баланса в распределении прямых иностранных капиталовложений с национальной экологической и экономической политикой, недостаточно. Это нелогично, поскольку многие развивающиеся нации несут неимоверное бремя в результате проведения экономических и политических реформ, которые дорого обходятся им в плане открытия их рынков для иностранной конкуренции и создания благоприятных условий для капиталовложений. Надежда на привлечение иностранных капиталовложений и ресурсов себя не оправдала. Это вызывает множество вопросов и сомнений относительно надежности предлагаемой системы.

В заключение хотелось бы подчеркнуть, насколько важно в любом диалоге о будущем глобальном партнерстве обеспечивать в целях достижения желаемого равновесия адекватное представительство национального частного сектора развивающихся стран. Национальные усилия составляют основу

для мобилизации всех усилий по достижению развития и создания внутренних условий, стимулирующих капиталовложения. Здесь я подчеркиваю, что нам не следует торопиться с утверждением на международном уровне стандартов или руководящих принципов для внутренних экономических условий развивающихся стран, даже если такие стандарты носят добровольный характер, если в этом процессе не принимают активного и соответствующего участия представители развивающихся стран в целях тщательного изучения всех этих норм и стандартов и не достигнуто согласия с ними самих развивающихся наций. Это обеспечит то, что такие стандарты и нормы не будут диктоваться горсткой одних стран в ущерб другим.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с ранее принятым решением сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Швейцарии.

Г-н Штелин (Швейцария) (*говорит по-французски*): Моей делегации хотелось бы прежде всего поблагодарить Генерального секретаря за его замечательный доклад о сотрудничестве Организации Объединенных Наций со всеми соответствующими партнерами, в особенности с частным сектором. Этот документ и приложения к нему представляют чрезвычайно исчерпывающий обзор существующих путей и средств сотрудничества Организации Объединенных Наций с различными партнерами при одновременном выявлении тех вопросов, которые остаются в этом отношении открытыми. В нем также сформулированы весьма уместные рекомендации относительно дальнейшего усовершенствования такого сотрудничества.

Год назад Декларация тысячелетия предоставила встрече на высоком уровне глав государств и правительств возможность подтвердить свою веру в Организацию Объединенных Наций и ее Устав — жизненно необходимый фундамент для мира, процветания и справедливости на планете. На этой основе международное сообщество приняло решение не жалеть никаких усилий в поощрении мира и безопасности, в искоренении нищеты, в охране окружающей среды и поощрении прав человека и демократии.

На этом фоне совершенно необходимо заполнить всестороннюю поддержку всех соответствующих партнеров, в том числе частного сектора. Роль последнего имеет жизненно важное значение хотя

бы в силу невероятных потоков частного капитала и их громадного воздействия на жизнь многих из нас. В текущем году, например, иностранные частные капиталовложения превысили триллион долларов США. Однако цели и стратегии предприятий слишком уж часто, как представляется, по-прежнему диктуются узкими краткосрочными экономическими интересами. В результате большинство не принимает во внимание ни социальные, ни экологические аспекты своей деятельности, даже когда такие аспекты признаются жизненно важными. Поэтому нам нужно отыскать убедительные доводы для поощрения изменений своих перспектив и оказания им помощи для достижения этого.

В этой связи хотелось бы подчеркнуть, однако, что эта расширенная роль частного сектора, как мы ее понимаем, вовсе не означает, что предприятия могут или даже хотят взять на себя роль государств. Таким же образом возникновение на международном уровне гражданского общества вовсе не изменило основополагающей роли государства. Убеждены, что государство, гражданское общество и частный сектор в основном дополняют друг друга. В докладе Генерального секретаря со всей очевидностью продемонстрирована необходимость прояснения соответствующих обязанностей действующих на глобальном уровне образований и важность преодоления недоверия и недоразумений, которые могут между ними возникать.

Во времена, характеризующиеся дальнейшим оскудением выделяемых на различные виды международного сотрудничества правительственных ресурсов, мы все осознаем, что нам нужно научиться делать больше с меньшими затратами. В этой связи, не отвлекаясь от усилий, направленных на увеличение объема предоставляемой на цели развития государственной помощи, нам нужно учиться работать совместно и, в частности, развивать такое партнерство между государственным и частным секторами, которое могло бы эффективно служить общим интересам.

Для этого нам нужны новые инструменты и новая культура сотрудничества. Швейцария считает особенно интересным развитие диалога с частным сектором по основным направлениям его деятельности и повышению осознания и поощрения целей Организации Объединенных Наций — «пропаганду», проводимую совместно с негосударственными действующими образованиями. Такие подходы осо-

бенно полезны и эффективны для выполнения взятых на рубеже тысячелетий обязательств.

Чрезвычайно обнадеживают в этом отношении многочисленные и разнообразные усилия Организации Объединенных Наций. Мы имеем в виду, в частности, усилия Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), который на протяжении многих лет самостоятельно или в рамках общей системы мобилизует невероятную энергию и значительные финансовые средства на выполнения своих задач. Другой важной и интересной инициативой является также «Глобальный договор», который мы поддерживаем с доверием и приверженностью. «Глобальный договор» обладает невероятным потенциалом для создания основы фундаментальных ценностей для катализации новаторских форм партнерства с целью мобилизовать финансовые средства на благо усилий в целях развития. «Глобальный договор» является также «первопроходцем» в своей деятельности, благоприятствующей комплексному подходу к гражданскому предпринятию, ответственному в сфере своего влияния за воздействие своей деятельности на различные общины, заинтересованные в сохранении окружающей их среды.

Мы с удовлетворением отмечаем, что число компаний, одобряющих фундаментальные ценности «Глобального договора», как на Севере, так и Юге, с момента его официального заключения в прошлом году продолжает расти. Мы осознаем, однако, что «Глобальный договор» остается пока на этапе разработки. Эта инициатива уже продемонстрировала некоторые пороки молодости. Поэтому мы приветствуем конструктивный, но критичный подход к деятельности «Глобального договора» и тех компаний, которые решили принять в нем участие. Крайне важно не допустить того, чтобы эта инициатива свелась к мере косметического характера, которая не приведет к позитивным изменениям в подходах участвующих партнеров.

По нашему мнению, Глобальный компакт — как в случае любого партнерства между государственным и частным секторами в рамках Организации Объединенных Наций — должен поэтому базироваться на определенном комплексе простых и действенных правил. Прежде всего он должен в полной мере обеспечивать поддержание авторитета и сохранение независимости Организации Объединенных Наций. Кроме того, он должен функциони-

ровать с максимально возможной транспарентностью. И наконец, его участники должны содействовать реализации целей Организации. Поэтому необходимо в обязательном порядке разработать руководящие принципы партнерства между Организацией Объединенных Наций и частным сектором, которые должны регулярно пересматриваться с учетом развития политической и экономической обстановки в мире.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в прениях по этому пункту повестки дня.

Я хочу информировать членов о том, что проект резолюции по этому пункту повестки дня будет внесен позднее.

Пункт 171 повестки дня

Проведение Международного дня предотвращения эксплуатации окружающей среды во время войны и вооруженных конфликтов

Проект резолюции (A/56/L.8)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Кувейта, который представит проект резолюции A/56/L.8.

Г-н Абулхасан (Кувейт) (*говорит по-арабски*): Прежде всего моя делегация хочет выразить признательность государствам-членам за поддержку инициативы Кувейта о включении в повестку дня рассматриваемого сегодня пункта 171 под названием «Проведение Международного дня предотвращения эксплуатации окружающей среды во время войны и вооруженных конфликтов». Это свидетельствует о заинтересованности государств-членов в том, чтобы направить усилия этой Организации на решение унаследованных, как можно считать, от прошедшего века проблем этого столетия со всеми негативными и отрицательными последствиями, свидетелями которых мы стали и в результате которых были затронуты все стороны нашей жизни, включая и среду, в которой мы живем.

Саммит тысячелетия стал для нас весьма важным поворотным пунктом в деле международного сотрудничества по защите окружающей среды и сохранения ее для грядущих поколений. Все согласны с тем, что окружающая среда, несомненно,

пострадала в результате повседневной деятельности человека. Будь то преднамеренно или непроизвольно, но мы эксплуатируем окружающую среду таким образом, что это ведет к ее истощению, а иногда и отрицательно сказывается на ее состоянии.

После того, как Кувейт при поддержке государств-членов выступил с инициативой о включении этого пункта в повестку дня, мы имели возможность убедиться в том, что все государства-члены с пониманием относятся к нашей обеспокоенности и обеспокоенности других государств Залива по поводу состояния окружающей среды в этом регионе. Войны и вооруженные конфликты, свидетелями которых мы были, отрицательно сказались на всех аспектах жизни, на всех уровнях и во всех областях, прежде всего, что вызывает особое сожаление, на окружающей среде. Это побудило нас выступить в Организации Объединенных Наций с призывом ко всему миру проявлять больше внимания к необходимости сохранения и защиты окружающей среды, особенно во время вооруженных конфликтов.

Все мы, вероятно, согласимся с тем, что пережить разрушения и бедствия войны имеет смысл лишь в том случае, если по окончании войны и вооруженного конфликта для человека сохранится здоровая и чистая окружающая среда. В противном случае все, кто переживет бедствия войны, вынуждены будут вести войну другого характера — борьбу за выживание и в защиту от токсинов, наполнивших окружающую среду в результате войны и вследствие использования окружающей среды в качестве средства разрушения и ведения войны.

Вооруженные конфликты и войны, свидетелями которых мы были, нанесли громадный ущерб всему живому, экосистемам и природным ресурсам в районе Залива, в результате чего экологическая обстановка в регионе стала весьма напряженной. Все это серьезно сказалось на здоровье людей, живущих в регионе.

Моя делегация хотела бы напомнить всем, что использование природных ресурсов и разрушение природной среды в стратегических или военных целях являются вопиющим надругательством над природой. Такого рода действия являются также грубым нарушением норм международного права, в частности статьи 35 Дополнительного протокола к Женевским конвенциям о защите жертв междуна-

родных вооруженных конфликтов (Протокола 1), вступившего в силу в 1979 году. В пункте 3 статьи говорится:

«Запрещается применять методы или средства ведения военных действий, которые имеют своей целью причинить или, как можно ожидать, причинят обширный, долговременный и серьезный ущерб природной среде.»

Прежде чем остановиться на пунктах и существе рассматриваемого проекта резолюции, я хочу подтвердить признательность моего правительства всем государствам-членам, особенно тем, которые вошли в число авторов проекта резолюции, содержащегося в документе A/56/L.8. Мы также признательны тем странам, которые присоединились к консенсусу в поддержку этой инициативы. Это их решение дает нам право испытывать немалый оптимизм на тот счет, что международное сообщество будет и впредь гарантировать безопасную жизнь будущим поколениям и что меры в области безопасности будут носить всеобъемлющий характер и не сводиться лишь к предотвращению войны или превентивной дипломатии в интересах поддержания международного мира и безопасности. Такие меры должны скорее являться составной частью культуры мира и принципов деятельности по миростроительству в постконфликтных районах, с тем чтобы можно было гарантировать здоровую окружающую среду тем людям, которые пережили страдания и бедствия войны.

Прежде чем выступать от имени государств, являющихся авторами проекта резолюции A/56/L.8, я хочу подчеркнуть, что после опубликования этого документа к числу авторов проекта присоединились следующие государства: Бангладеш, Белиз, Бразилия, Камерун, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чешская Республика, Египет, Сальвадор, Фиджи, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Исламская Республика Иран, Малайзия, Мексика, Намибия, Непал, Никарагуа, Пакистан, Филиппины, Польша, Румыния, Сент-Китс и Невис, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Сомали, Судан, Тунис, Объединенная Республика Танзания, Уругвай и Замбия.

К первоначальным авторам присоединились следующие государства: Азербайджан, Бахрейн, Бутан, Чили, Коморские Острова, Коста-Рика, Джибути, Эквадор, Габон, Гондурас, Индия, Кувейт, Мальдивские Острова, Мали, Маршалловы Остро-

ва, Федеративные Штаты Микронезии, Оман, Катар, Саудовская Аравия, Объединенные Арабские Эмираты и Вануату.

Три пункта, составляющие преамбулу проекта резолюции, носят общий характер и отражают элементы, согласованные нашими руководителями на Саммите тысячелетия и касающиеся значения защиты окружающей среды для грядущих поколений. В преамбуле также принимается во внимание тот факт, что окружающая среда жестоко эксплуатируется и подрывается во время вооруженных конфликтов. В постановляющую часть проекта резолюции включен конкретный призыв к международному сообществу сохранять окружающую среду и не допускать ее эксплуатации во время вооруженных конфликтов.

В пункте 1 постановляющей части 6 ноября каждого года объявляется Международным днем предотвращения эксплуатации окружающей среды во время войны и вооруженных конфликтов. В пункте 3 содержится просьба к Генеральному секретарю обеспечить осуществление данной резолюции и содействовать распространению информации о ней в международном сообществе.

Авторы проекта резолюции надеются, что он будет принят консенсусом.

Г-н Гибл (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты хотели бы воспользоваться предоставленной нам возможностью и вновь подтвердить нашу давнюю дружбу с Кувейтом и наше тесное сотрудничество по вопросам безопасности и военным вопросам, отражающее нашу твердую приверженность обеспечению безопасности в районе Персидского залива. Мы поддерживаем ведущую роль Кувейта в области сохранения и восстановления морской среды.

Мы присоединились к консенсусу по этому проекту резолюции исходя из четкого понимания того, что одобрение его нами никак не ограничивает права Соединенных Штатов или любого другого государства на принятие всех необходимых мер согласно международному праву и всем соответствующим международным договоренностям и что положения этого проекта резолюции соответствуют Конвенции 1977 года о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 54/195 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1999 года я сейчас предоставляю слово наблюдателю от Международного союза охраны природы и природных ресурсов.

Г-н Во (Международный союз охраны природы и природных ресурсов) (*говорит по-английски*): Вооруженные конфликты могут приводить к чрезмерному использованию природных ресурсов или злоупотреблению ими, к ухудшению состояния окружающей среды и исчезновению видов. Вооруженные конфликты зачастую происходят в очень важных с точки зрения биоразнообразия районах, которые особенно подвержены их воздействию. Ситуация еще больше усугубляется, когда эксплуатация природных ресурсов является целью конфликта или средством его финансирования. Эксплуатация окружающей среды во время вооруженных конфликтов устраняет возможности для обеспечения устойчивой жизни. Объявление специального дня для рассмотрения этого явления предоставит нам ценную возможность сосредоточить внимание на шагах, необходимых для борьбы с ним.

Члены Международного союза охраны природы и природных ресурсов (МСОП), собравшись в Аммане, Иордания, в октябре 2000 года на второй Всемирный конгресс по вопросам охраны природы, заявили о необходимости международных действий в принятой на Конгрессе резолюции 2.40 под названием «Безопасность природных ресурсов в условиях конфликтов».

МСОП признает необходимость лучшего понимания коренных причин конфликтов и особенно того, как конфликты влияют на сохранение биоразнообразия. МСОП настоятельно призвал своих членов выявлять те конфликтные ситуации, которые связаны с контролем природных ресурсов, и доводить их до сведения Совета Безопасности или других соответствующих образований, представляя при этом предложения о мерах по сдерживанию тех лиц, которые поддерживают такие конфликты.

МСОП будет сотрудничать с международным сообществом с целью выявления таких подходов, которые помогли бы ограничить ухудшение состояния окружающей среды в условиях конфликтов. Особое беспокойство сейчас вызывает эксплуата-

ция — зачастую незаконная — природных ресурсов в целях дальнейшего финансирования конфликтов, порождающая круг злоупотребления людскими и природными ресурсами. Ресурсы, подвергающиеся эксплуатации в условиях конфликтов, включают в себя, среди прочего, лес, полезные ископаемые, воду, рыбные запасы, диких животных и слоновую кость. Угрозы конфликтов распространяются также на глобально значимые ресурсы, находящиеся под защитой международного права, такие как объекты, составляющие всемирное наследие. МСОП отмечает, что предпринимаются некоторые позитивные шаги для создания барьеров на пути функционирования рынков незаконно добытых ресурсов, такие как разрабатываемые сейчас программы сертификации природных ресурсов во время вооруженных конфликтов и в мирное время.

В этой связи МСОП обращает внимание на позитивные шаги, предпринятые на проходившей на уровне министров конференции стран Восточной Азии по вопросам обеспечения соблюдения и регулирования лесного законодательства, которая была организована Всемирным банком и проходила в Индонезии 11–13 сентября в целях борьбы с незаконной вырубкой лесов. В принятой на этом форуме заявлении министров участники обязались активизировать усилия на национальном и региональном уровне для борьбы с нарушениями лесного законодательства, сотрудничать в предотвращении транспортировки незаконно заготовленного леса и совершенствовать управление лесным хозяйством. Аналогичные совещания планируется провести в Африке и Латинской Америке. Тот факт, что международное сообщество осознает серьезность этой конкретной проблемы и готово предпринимать позитивные шаги для ее решения, вызывает особое удовлетворение.

Точно так же, как эксплуатация природных ресурсов может усугублять и разжигать конфликты, международное сотрудничество в управлении совместными ресурсами на региональном уровне может служить инструментом укрепления мира. МСОП работает над активизацией сотрудничества в деле управления совместными ресурсами, и нам удалось выявить особенно полезный инструмент — трансграничный парк, или охраняемый район, известный также как парк мира. В 2003 году МСОП и Южноафриканская Республика устраивают в Дурбане, Южная Африка, пятый Всемирный конгресс

по вопросам парков. Важным элементом программы этого Конгресса является рассмотрение заявления о концепции парка мира. Мы призываем все правительства принять участие в этом эпохальном мероприятии и были бы рады сотрудничать через посредство Всемирной комиссии МСОП по охраняемым районам в развитии трансграничных охраняемых районов.

Нельзя допускать, чтобы способность содействовать справедливому и устойчивому управлению природными ресурсами подрывалась в результате эксплуатации окружающей среды во время войны и вооруженных конфликтов. Празднование такого дня заставит людей задуматься не только об ущербе, наносимом устойчивому развитию в результате эксплуатации окружающей среды во время войны и вооруженных конфликтов, но также о конструктивных шагах, которые могут быть предприняты и предпринимаются в настоящее время в целях решения этой серьезной проблемы.

Г-н ад-Дури (Ирак) (*говорит по-арабски*): К счастью, интерес к проблеме защиты окружающей среды сильно возрос за последнюю четверть прошлого и в начале нынешнего столетия. Ирак полностью поддерживает идею сохранения окружающей среды и отказа от ее эксплуатации не только во время войны, но также и в мирное время.

Ирак был и остается жертвой существенного загрязнения окружающей среды в результате войн и вооруженных конфликтов. Воздушная среда и водное пространство моей страны загрязнены и будут оставаться загрязненными в течение последующих пяти миллионов лет. Такого рода ситуация возникла в 1991 году и привела к распространению серьезных заболеваний, ежедневно уносящих жизни сотен иракских женщин, детей и пожилых людей.

Ирак потерял около полутора миллиона человек главным образом в результате загрязнения окружающей среды, причиненного вооруженными конфликтами. Это загрязнение, как я уже сказал, будет сохраняться в течение нескольких миллионов лет по одной простой причине, а именно, в результате применения обедненного урана. Кроме того, в 1991 году на Ирак были сброшены сотни тысяч бомб: фактически Ирак по сей день подвергается бомбардировкам.

Ирак ранее неоднократно предоставлял подробную информацию о преступлении геноцида, со-

вершенном против него, в рамках многочисленных пунктов, которые рассматривались Генеральной Ассамблеей. Поэтому, мы думаем, в мире найдется совсем немного стран, которые в такой же степени, как и Ирак, ощущали бы силу воздействия вооруженных конфликтов на окружающую среду.

Исходя из этого, Ирак действовал добросовестно и в условиях высокой степени транспарентности, когда Кувейт представил проект резолюции о предотвращении эксплуатации окружающей среды во время войны и вооруженных конфликтов. Многие делегации задавали мне вопрос о позиции Ирака в отношении проекта резолюции, представленного Кувейтом. Мы всегда отвечали, что мы поддерживаем этот проект. Мы не выступаем против него. Мы призвали другие делегации поддержать проект еще до того, как получили подробную информацию о нем.

Ирак полагал, что этот вопрос будет рассматриваться на Генеральной Ассамблее с точки зрения международного гуманитарного аспекта в целях ежегодной мобилизации международных усилий по защите и поддержке этой концепции во имя общих интересов всего человечества.

К сожалению, когда Кувейт представил проект резолюции, содержащийся в документе A/56/L.8, стало ясно, что проект не соответствует нашим представлениям. Мы узнали об этом проекте в прошлую пятницу и, ознакомившись с ним, пришли к выводу, что он отражает лишь узкие региональные политические цели, и отнюдь не всеобъемлющую точку зрения и глобальную универсальную цель. Именно поэтому я сегодня выступаю перед Ассамблеей. Мы хотели поднять этот вопрос, который, по нашему мнению, откровенно говоря, носит исключительно серьезный характер.

Ирак полностью поддерживает идею провозглашения Международного дня предотвращения эксплуатации окружающей среды во время войны и вооруженных конфликтов. Мы надеемся, что государства присоединятся к Кувейту и войдут в число соавторов этого проекта резолюции. Однако мы надеемся, что соавторы выступят перед Генеральной Ассамблеей с предложением о провозглашении Международного дня, который будет иметь четкий смысл и значение, и который сможет объединить все человечество, содействуя тем самым объединению его усилий. Это придало бы гуманитарный ас-

пект усилиям по защите окружающей среды. Вместо этого, в основу этого проекта были положены весьма ограниченные политические соображения, служащие лишь узким политическим интересам одного государства. Я уверен, что будущие политические аспекты этого вопроса не были доведены до сведения государств, которые были упомянуты послом Кувейта.

Кувейт желает убедить государства-соавторы ежегодно отмечать 6 ноября в качестве Международного дня предотвращения эксплуатации окружающей среды во время войны и вооруженных конфликтов. Однако мы твердо убеждены, что эти соавторы не рассмотрели этот вопрос во всей его глубине. Дело в том, что 6 ноября является национальным днем Кувейта, который ежегодно празднуется в Кувейте. Разумеется, мы не возражаем против того, чтобы этот был День Кувейта, а не международный день. Однако, на наш взгляд, выбор этой даты представляет собой весьма серьезный прецедент, который может иметь негативные последствия в будущем для совместных усилий международного сообщества по защите окружающей среды, в силу того, что этот день имеет особое значение для некоторых государств. Нам ничего не мешает утвердить эту дату, национальный день Кувейта, ибо он не имеет для нас большого значения.

Однако у нас вызывает опасение, что в будущем это приведет к разжиганию застаревшей ненависти и что празднование может быть использовано для достижения узких политических целей, что не будет способствовать миру, к которому мы все стремимся. Если мы остановим свой выбор именно на этом дне, то это негативно скажется на совместных международных усилиях по защите окружающей среды и, безусловно, нанесет ущерб авторитету и универсальному характеру Организации Объединенных Наций. Это может превратить программу работы Организации Объединенных Наций в инструмент, который служит узким национальным эгоистическим интересам одного государства, что будет иметь крайне негативные политические последствия.

Поэтому Ирак выражает сомнение относительно целесообразности выбора этого дня по следующим причинам: во-первых, 6 ноября — это не тот день, в отношении которого можно было бы достичь международного консенсуса, если бы соответствующие государства знали о его значении и

реальных причинах — политических либо экологических — того, почему выбор пал на этот день. Это могло бы быть использовано в политических целях и направлено против другого государства.

Во-вторых, этот день был предложен Кувейтом по хорошо известным причинам. Этот день является национальным днем Кувейта и не может отмечаться как Международный день. Это неизбежно повлечет за собой негативные последствия, поскольку для тех, кто живет в этом регионе, он имеет определенное политическое значение. Мы не хотели бы возвращаться к прошлому, а идти в будущее мира и безопасности. Мы не хотим вновь возвращаться к событиям, происходившим десятки лет назад.

В-третьих, что касается загрязнения окружающей среды, за этот период человечество было свидетелем ряда событий, имеющих чрезвычайно важное значение. Можно было бы выбрать один из таких дней, не затрагивая чьих-либо чувств и эмоций, связанных с этим днем. Таким образом и правительственные, и неправительственные организации — все люди — могли бы отмечать этот день. Все мы вместе могли бы действительно праздновать этот день, забыв о войнах, вооруженных конфликтах и их негативных последствиях для окружающей среды.

Что касается воздействия войны на окружающую среду, таким днем мы могли провозгласить день проведения Встречи на высшем уровне «Планета Земля», состоявшейся в Рио-де-Жанейро, который является весьма знаменательной датой. Есть и другое предложение, например, день принятия Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, касающейся защиты окружающей среды. Или же день принятия резолюции Организации Объединенных Наций, учреждающей Совет управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций. Эта дата всем известна и все знают, что произошло с некоторыми государствами, знают об ущербе, нанесенном их окружающей среде и о гибели людей.

Мы не хотим отмечать такой день 6 ноября. Мы хотим, как я подчеркнул ранее, смотреть в будущее.

С учетом вышесказанного, моя делегация решительно выступает против пункта I постановляющей части проекта резолюции, касающегося

«предотвращения эксплуатации окружающей среды во время войны и вооруженных конфликтов». Мы призываем все государства прийти к согласию относительно Международного дня, который будет поистине международным и известным всем. И причины выбора такого дня должны быть известны всему международному сообществу.

Мы хотели бы предупредить международное сообщество, чтобы оно не попало в ловушку. Эта ловушка основана на политике, которая направлена на достижение своих собственных целей и, по всей видимости, на использование Организации Объединенных Наций и ее высоких гуманитарных принципов, в том числе и принципа, касающегося защиты окружающей среды, в своих интересах. Она нацелена на осуществление недальновидных и ограниченных политических задач, которые далеки от главной цели, имеющей основополагающую гуманитарную ценность, которую все государства, в том числе и Ирак, стремятся осуществить с тех пор как она была включена в повестку дня пятьдесят шестой сессии Организации Объединенных Наций.

Несколько дней назад в этом зале было высказано отношение к выбору конкретного международного дня празднования, связанного с очень серьезным вопросом. Было выражено общее мнение относительно выбора этого дня, поскольку он связан с конкретным государством и конкретным к этому отношению. Этот день был выбран не Генеральной Ассамблеей. Сегодня мы призываем Ассамблею выбрать другой день — день, который хорошо известен всем и который для всех приемлем.

Поэтому мы призываем с этой трибуны поставить на голосование пункт 1 постановляющей части проекта резолюции A/56/L.8, поскольку считаем, что он не совместим с нашими целями. Он ничем не обоснован и не может надлежащим образом отразить проблему эксплуатации окружающей среды в вооруженном конфликте.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному пункту. Сейчас мы приступим к рассмотрению проекта резолюции A/56/L.8. Поступила просьба о проведении раздельного голосования по пункту 1 постановляющей части проекта резолюции. Имеются ли возражения относительно этой просьбы?

Никто не возражает. Поэтому я поставлю данный пункт на голосование.

Сейчас я ставлю на голосование пункт 1 постановляющей части проекта резолюции A/56/L.8.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Аргентина, Австралия, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Камерун, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Сальвадор, Эфиопия, Гана, Индия, Иран (Исламская Республика), Израиль, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Ливан, Малави, Мальдивские Острова, Мавритания, Мексика, Мозамбик, Намибия, Новая Зеландия, Оман, Филиппины, Катар, Республика Корея, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Словакия, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Андорра, Австрия, Беларусь, Бельгия, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Индонезия, Ирландия, Италия, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Нигерия, Норвегия, Португалия, Российская Федерация, Сан-Марино, Испания, Швеция, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Венесуэла, Югославия, Замбия.

Пункт 1 постановляющей части проекта резолюции A/56/L.8 принимается 50 голосами при 34 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

[Впоследствии делегации Бутана, Ботсваны, Экватора, Египта и Малайзии уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать «за».]

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции A/56/L.8 в целом.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает решение утвердить проект резолюции A/56/L.8 в целом?

Проект резолюции A/56/L.8 утверждается (резолюция 56/4).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Бельгии, который выступит с разъяснением позиции по только что принятой резолюции. Могу ли я напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования и выступления с разъяснением позиции ограничивается десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Шарлье (Бельгия) (*говорит по-французски*): Для меня большая честь выступать от имени Европейского союза. Европейский союз признает важность предотвращения эксплуатации окружающей среды во время войны и вооруженных конфликтов. Вместе с тем Европейский союз выступает принципиально против провозглашения новых международных дней Организации Объединенных Наций. Исходя из этой позиции, Европейский союз воздерживается при голосовании по проекту резолюции A/56/L.8.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 171 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 28 повестки дня (*продолжение*)

Культура мира

Проект резолюции (A/56/L.5)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Хочу напомнить делегатам о том, что Генеральная Ассамблея проводила прения по этому пункту в ходе двадцать девятого пленарного заседания 22 октября 2001 года.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/56/L.5, озаглавленному «Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы».

Я хотел бы объявить о том, что после опубликования проекта резолюции A/56/L.5 следующие

страны стали соавторами проекта резолюции: Аргентина, Азербайджан, Беларусь, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Коста-Рика, Куба, Кипр, Египет, Эритрея, Габон, Гайана, Индия, Ямайка, Мадагаскар, Малави, Марокко, Мьянма, Намибия, Нигерия, Филиппины, Республика Молдова, Российская Федерация, Сенегал, Суринам, Таджикистан, Таиланд и бывшая югославская Республика Македония.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена утвердить проект резолюции A/56/L.5?

Проект резолюции A/56.L.5 утверждается (резолюция 56/5).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Израиля, который намерен выступить с разъяснением позиции по только что принятой резолюции. Могу ли я напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования и выступления с разъяснением позиции ограничивается десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-жа Клейтман (Израиль) (*говорит по-английски*): Моя делегация присоединилась к консенсусу по только что принятому проекту резолюции. Однако, мы хотели бы выразить наши оговорки в отношении пункта восемь преамбулы.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена на этом завершить рассмотрение пункта 28 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.